

# infoweekend

VOLUME 19 | Numéro 39 | 21 700 copies | Le mercredi 27 septembre 2017 | 24 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



## Une page d'histoire s'envole

PAGE 5



PAGE 22

## Le Blizzard : invaincu



PAGE 19

## Palette de couleurs et chaleur !

**Solutions assurances 360°**  
Assurance et services financiers

habitation • automobile • moto  
commerciale • forestière • transport



**Alain Bossé**  
Courtier

Tel.: (506) 353-3601  
700, rue Victoria, Edmundston, N.-B.  
alain@assurance360.ca  
www.assurance360.ca

**TOUS vos produits d'assurance sous le même toit.**

**VENDE OU RÉNOVER**  
N.-B. - Québec Inc.

Free **CONSULTATION** gratuite  
Free **ESTIMATION** gratuite  
Info : Daniel Levasseur, consultant  
(506) 253-0065

25 ans d'expérience en immobilier

**Besoin d'un véhicule?**

Rendez-vous **Jeep**  
**CHRYSLER JEEP**  
**DODGE RAM**

SERVICE • PIÈCES • VENTE  
250, boul. de L'Acadie  
**Edmundston**  
(506) 736-5000



**Eric Pelletier**  
Conseiller en vente

**MEUBLES PRIX BUDGET**

**SUPER VENTE SUR ENSEMBLE DE SALON**



Venez voir nos nouveautés Spéciaux partout en magasin

1275, rue Principale, Saint-Basile, N.-B.  
**506-735-6755**



Votre nouvelle salle de bain se trouve ici

PRODUITS NEPTUNE VOUS PROPOSE UNE GAMME COMPLÈTE DE COMPOSANTES POUR VOTRE SALLE DE BAIN. INSPIRANTE HARMONIE. ÉTONNANTE SIMPLICITÉ.

**VENEZ PROFITER DES RABAIS ADDITIONNELS DE 15 À 50% SUR LES BAINS AUTOPORTANTS, DOUCHES, TOILETTES ET LAVABOS!**

Voir les détails en magasin

[produitsneptune.com](http://produitsneptune.com)

**Produits Neptune**  
disponible chez



77 Principale  
St-Antoine, QC  
G0L 2J0  
418 862-5454/1 800 363-5815  
mrboucher.ca

1153803917

# NOUS PAYONS LES 2 TAXES ET 24 VERSEMENTS

PAYEZ EN 24 VERSEMENTS  
SUR TOUS LES MEUBLES, LES MATELAS ET LA DÉCORATION



**PRIMO**  
INTERNATIONAL  
**Causeuse**  
(639913)

Assises en CUIR

ÉPARGNEZ 100\$

NOUS PAYONS LES 2 TAXES  
849<sup>99</sup>  
30<sup>80</sup>  
24 mois

Courant: 949,99

Fauteuil et canapé aussi disponibles

Garantie 10 ans

### Matelas Cliff 2

- Surface en mousse mémoire Gel
- Ventilation permettant d'expulser l'air du corps hors du matelas
- Base de soutien ferme

NOUS PAYONS LES 2 TAXES

Double (666897)

1 099<sup>99</sup>

39<sup>86</sup>  
24 mois

Simple (666895) - 899,99 - Grand lit (666898) - 1 199,99 - Très grand lit (666911) - 1 599,99



**Zedbed**

Sommier à titre indicatif

# JUSQU'À 50 VERSEMENTS SUR TOUS LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES

**EOS REBEL T6i**  
Caméra numérique EOS avec objectif EF-S 18-55mm (631855)

900<sup>24</sup>  
ÉCOFRAIS INCLUS  
899,99 + 0,25  
37<sup>49</sup>  
24 mois



ACL angle variable

FULL HD 1080p  
24,2 MEGA PIXELS CMOS

Wi-Fi N



**SAMSUNG**  
Téléviseur intelligent 4K UHD

**UHD TV SMART TV**

Wi-Fi Bluetooth

75 pouces (622950)

3023<sup>99</sup>  
ÉCOFRAIS INCLUS  
2999,99 + 24,00  
59<sup>99</sup>  
50 mois



L'ENSEMBLE (912519)

803<sup>99</sup>  
ÉCOFRAIS INCLUS  
799,99 + 4,00

15<sup>99</sup>  
50 mois

**DENON** Erikson AUDIO

Ensemble de son (912519)

- Récepteur 4K de 5,2 canaux (678725)
- 4 haut-parleurs 2 voies (669922)
- Haut-parleur de centre (669923)
- Caisson de graves de 10 po (669924)

DOLBY TRUEHD DTS-HD

## AMEUBLEMENTS

Livraison gratuite\*



**TANGUAY**

tanguay.ca

ABONNEZ-VOUS À NOTRE INFOLETTRE  
CONCOURS • ASTUCES

245, Hôtel-de-Ville RIVIÈRE-DU-LOUP 1 800 510-4711 • 418-867-4711

1151603917  
Accord D Desjardins  
Les financements sont octroyés par Accord D Desjardins et les versements sont sujets à approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Toutes les taxes (TPS et TVQ) et écofrais applicables sont payables à Ameublements Tanguay au moment de l'achat. Le montant payable en versements égaux exclut les taxes de vente (TPS et TVQ) et les écofrais. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client par Accord D Desjardins. (Ex.: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Non jumelable à une autre promotion. Photos à titre indicatif. Prix, produits et modalités de paiements sont sujets à changements sans préavis. Cette offre est en vigueur jusqu'au 1er octobre 2017.  
\*Livraison gratuite à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin

# Nouvelle initiative mise en place par les pompiers d'Edmundston

**Vous vous souvenez des fameux exercices d'incendie dans les écoles ? Il semble bien que ce même type de situation se transportera dans les demeures des citoyens d'Edmundston alors que le Service de sécurité incendie a lancé une toute nouvelle initiative lors de la Semaine de prévention des incendies, du 8 au 14 octobre.**

● **BOBBY THERRIEN**

bobby@infoweekend.ca

Surnommé, Ma rue évacue, le principe de cette activité de prévention, mais aussi de réaction à un incendie est fort simple : les pompiers cibleront certaines rues et enverront une lettre d'explication et une brochure offrant des informations aux familles sur les mesures à prendre en cas d'incen-

die dans leur maison. Par la suite, au cours de la Semaine de prévention des incendies, les pompiers se rendront sur les rues ciblées entre 18 h et 20 h et déclencheront leurs sirènes afin de lancer l'exercice d'évacuation.

« À ce moment, les gens qui normalement devraient avoir pris connaissance des brochures qui leur ont été envoyées devront se souvenir des étapes à faire afin d'évacuer leur maison de la façon la plus sécuritaire possible. À la fin de l'exercice, les pompiers présents discuteront avec les résidents de la rue afin de prodiguer des conseils s'il y a lieu de le faire », a expliqué Jean-Philippe Oudin, chef de la division Prévention pour le Service de sécurité incendie d'Edmundston.

Il est à noter qu'il s'agit de la première initiative du genre à Edmundston. M. Oudin souhaite



PHOTO : BOBBY THERRIEN

d'ailleurs que cette activité revienne de façon récurrente au cours des prochaines années.

Pour sa part, le maire d'Edmundston, Cyrille Simard, a salué cette idée : « toutes les idées permettant de potentiellement sauver des vies sont excellentes. Nous organisons déjà plusieurs activités de sensibilisation, mais il est toujours important d'innover dans ce secteur. On souhaite que les citoyens jouent le jeu et profitent de cette ini-

tiative pour en apprendre davantage sur les mesures nécessaires dans ce genre de situation. »

Les rues choisies pour cette année sont les rues Gabriel (quartier 1), Victor et Lajoie (quartier 2), la 49 avenue (quartier 3), ainsi que la 21e avenue, entre la rue Burpee et la 22e avenue (quartier 4). Un chèque-cadeau chez Canadian Tire, partenaire de cette initiative, sera donné aux familles participantes.

## Contre le cancer chez les jeunes en traversant le Canada en vélo

Pour une dixième année consécutive, la délégation qui a entrepris de traverser le Canada d'un océan à l'autre, s'est arrêté à Edmundston pour reprendre leur route en direction de Woodstock tôt en matinée du mercredi 20 septembre.

À leur arrivée à Halifax pour le trempage des roues avant dans l'Atlantique, les cyclistes auront parcouru plus de 7 000 kilomètres. Les cyclistes nationaux auront traversé le pays et visité de nombreuses communautés, s'arrêtant en cours de route à des centres d'oncologie pédiatrique afin de rencontrer des enfants et des familles de la communauté du cancer infantile ainsi que des professionnels des soins de santé et de soutien aux familles, des donateurs et des commanditaires, tous unis par l'objectif d'améliorer la qualité de vie des enfants touchés par le cancer.

Les personnes qui participent en tant que cyclistes, bénévoles et donateurs jouent un rôle actif dans une initiative d'envergure qui vise à améliorer le taux de survie et la qualité de vie des enfants atteints du cancer. La randonnée Sears à vélo contre le cancer chez les jeunes finance des programmes qui améliorent la vie des enfants atteints du cancer ainsi que des survivants récupé-



La photo fut prise rue principale à Saint-Basile quelques instants après le départ du groupe devant le nouveau centre d'appel Sears du Centre Madawaska à Edmundston.

PHOTO DIGIPHOTO ACTUALITÉ

rant des blessures physiques et émotionnelles associées à cette réalité.

La fondation d'un océan à l'autre contre le cancer est un organisme de bienfaisance enregistré au Canada et centré sur l'amélioration des résultats cliniques et de la qualité de vie des enfants touchés par le cancer et de leur famille.

La totalité des fonds recueillis par les cyclistes va directement aux hôpitaux pour enfants et aux organismes de recherche et de traitement du cancer chez les jeunes ainsi qu'aux programmes de soutien aux familles de ces jeunes.

**NOUVEAU DANS LA RÉGION**  
**Asphalte recyclé**

**Moitié prix de l'asphalte régulier**

**Johnny Bellefleur**  
Vendeur et installateur

**Cell. : 253-0723**

**Venez découvrir notre nouvelle Boutique GiGi, vêtements pour femmes**

*Sélections de taille petite, régulière et taille Plus.*

*Nos employées Francine, Marise, Lucie et Ginette sont très enthousiastes et vous invitent à venir les rencontrer au nouvel emplacement.*

**Ce jeudi 28 septembre,**  
profitez de nos tirages, cadeaux surprises et rafraichissements.

CENTRE-VILLE  
77, rue Canada, Edmundston  
**506-735-1968**

**CHASSE À L'AS** de pique

Gros lot estimé à **5 200\$**  
Seulement que 15 cartes en jeu

1 pour **5\$**     3 pour **10\$**     8 pour **20\$**

**facebook@cfclair** *Bonne chance à tous !*

Tous les **VENDREDIS SOIRS** de 16 h à 20 h  
à la salle des **CHEVALIERS DE COLOMB**  
au 4, rue des Chevaliers, Clair, N.-B.

Conseil 3764  
J. Lionel Daigle

# Incendies criminels au centre-ville : les policiers gardent toujours espoir de résoudre l'affaire

Le 6 et le 20 septembre 2014, des incendies ravageaient deux bâtiments du centre-ville d'Edmundston, soit le Centre douze étapes pour les Alcooliques anonymes et l'Église St. John the -Baptist/St. Paul's United. Trois ans après ces incidents d'origine criminelle, les policiers ne perdent toujours pas espoir de résoudre l'affaire.

● BOBBY THERRIEN  
bobby@infoweekend.ca

Notons que les enquêtes ont établi d'entrée de jeu que les incendies étaient de nature criminelle. La police sollicite d'ailleurs toujours l'aide du public pour élucider ces deux affaires.

« Il n'y a pas vraiment d'élément nouveau à notre enquête, mais il est certain que ce dossier demeure une priorité pour la Force policière d'Edmundston. Nous travaillons toujours à déter-

rer le plus d'informations possible. Parfois, on peut avoir un coup de chance en rencontrant des gens qui nous donnent de l'information pertinente ou en trouvant le suspect par hasard en raison d'un autre crime commis par celui-ci. C'est pour cette raison que nous restons aux aguets », a confié l'inspecteur Alain Lang de la Force policière d'Edmundston.

Selon M. Lang, bien qu'il devienne plus difficile d'en arriver à une conclusion satisfaisante plus les années passent, les policiers gardent espoir d'élucider ce crime qui a ravagé deux bâtiments, dont un ayant une valeur historique, dans un rayon restreint au centre-ville d'Edmundston.

« Je ne dirais pas que nous sommes frustrés de la situation, mais en tant que policiers, nous aimons faire avancer les choses et trouver la solution au problème. C'est pour cette raison que l'on souhaite trouver une conclusion à ce dossier,

mettre la main au collet de la personne responsable et porter des accusations, ne serait-ce que pour comprendre ce qui s'est produit à ces moments-là », a indiqué l'inspecteur Lang.

Rappelons que les deux incendies ont été causés en moins de deux semaines, dans des bâtiments se situant à moins de 100 mètres l'un de l'autre. Alors que le Centre douze étapes n'a jamais été reconstruit, l'Église St. John the -Baptist/St. Paul's United a pu renaître de ses cendres, en partie grâce à la générosité de membres de la congrégation et de la communauté.



PHOTO : ARCHIVES

## Des animaux de ferme volés, blessés ou tués dans le Haut-Madawaska

Le Détachement de Saint-Léonard de la GRC sollicite l'aide du public afin d'obtenir de plus amples renseignements concernant trois incidents survenus dans des fermes du Haut-Madawaska.

Pendant la semaine du 21 août, deux vaches ont été volées dans une ferme à Caron Brook. Vers la fin du mois d'août, deux animaux de ferme ont été blessés par balle dans le village de Clair. Puis, entre le 7 et le 9 septembre, une vache a été tuée par balle dans une ferme à Saint-François.

On ne sait toujours pas s'il y a un lien entre ces incidents. L'enquête se poursuit.

Quiconque a des renseignements à cet égard est prié de communiquer avec la GRC au 506-473-3137. Pour conserver l'anonymat, il est possi-



PHOTO : BOBBY THERRIEN

ble de communiquer avec Échec au crime au 1-800-222-8477, par Internet à [www.crimenb.ca](http://www.crimenb.ca), ou en envoyant un texto (TIP212 + message) à « CRIMES » (274637).

**DU 29 SEPT. AU 5 OCT.**

27, rue Costigan, Edmundston **FILMS**  
**735-9008**  
[www.cinemav.ca](http://www.cinemav.ca)

Salle 1	Salle 2	Salle 3	Salle 4
<b>Mother!</b>	<b>Kingsman : The Golden Circle</b>	<b>Wind River</b>	<b>Lego Ninjago Le Film</b>
18 h 40 et 21 h	18 h 30 et 21 h	18 h 40 et 21 h	18 h 40 (anglais) 20 h 30 (français)

## Les poupons

C'est au cours de la semaine du **12 septembre 2017** que ces poupons ont vu le jour à la Régie de la Santé 4 - Edmundston.

bébé

<p><b>SKYLER</b> Né le 12 septembre 2017, il est le fils de Julie Thériault et Steve Cormier d'Edmundston.</p> <p><b>PAIGE MELODY</b> Née le 12 septembre 2017, elle est la fille de Heidi Bossé et Steven Couturier de Saint-Jacques.</p> <p><b>JANIE NOËLLA</b> Née le 13 septembre 2017, elle est la fille de Maryse Therrien et Jean-Charles Lavoie de Rivière-Verte.</p> <p><b>TYLER DENIS</b> Né le 13 septembre 2017, il est le fils de Tammy Pelletier et Vaughn Lizotte de Rivière-Verte.</p>	<p><b>MAYSON</b> Né le 13 septembre 2017, il est le fils de Vanessa Guitard et Marc St-Pierre de Kedgwick.</p> <p><b>LOÏC</b> Né le 14 septembre 2017, il est le fils d'Alexandra Landry et Mathieu Thériault d'Edmundston.</p> <p><b>THÉO</b> Né le 15 septembre 2017, il est le fils de Johanne et Frédéric Godbout de Saint-Quentin.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Une présentation de:

**Turgeon & associés**  
Assurance & services financiers

104, rue Saint-Joseph, Saint-Jacques, N.-B.  
Tél. : (506) 739-7333 • Sans frais : 1-877-739-7333  
[www.turgeonsassociés.com](http://www.turgeonsassociés.com)

ASSURANCES : vie • invalidité • collective • hypothécaire  
PLACEMENTS : non enregistrés • enregistrés (REER, FERR, REEE)

Nous représentons plus de 25 compagnies!

Jeannot Turgeon

# UN OURAGAN DE SPÉCIAUX

déferle sur les produits Samsung chez Meubles Dégelis

Venez voir toute la gamme en montre au magasin

La qualité, le design et les prix sont au rendez-vous. Venez nous rencontrer

Chez Meubles Dégelis, ça vaut le déplacement!

## Meubles Dégelis ltée

**1508, avenue de la Madawaska, Dégelis, Qc**  
**1 855 953-3611**

Maintenant accessible par la 185!  
Sortie Avenue de la Madawaska. Sortie 12, direction nord

1154923717

# Une page d'histoire se ferme à Edmundston

Une part d'histoire de la région d'Edmundston s'est terminée le mardi 19 septembre sur le tarmac de l'Aéroport de Saint-Jacques. Les cérémonies d'adieu pour le départ du bombardier Lancaster KB882 ont été présentées entre la ville d'Edmundston et le Musée national de la Force aérienne du Canada.



**DANIEL GOULET**  
info@infoweekend.ca

Peu après sa mise hors service en 1964, le KB882 a été vendu et installé à l'Aéroport de Saint-Jacques. Il est ainsi devenu une figure historique et emblématique de la municipalité.

« Aujourd'hui, nous avons tous des émotions contradictoires face au déménagement du Lancaster qui a été une partie de nous depuis plus de cinquante ans. La Société de préservation du Lancaster a travaillé pendant plusieurs années pour la préservation de ce bombardier et de son histoire. Malheureusement, faute de financement adéquat, nous devons trouver une solution. Le Musée national de la Force aérienne du Canada préservera et restaura cet emblème de l'histoire canadienne. Ainsi, d'autres Canadiens pourront admirer non seulement le bombardier, mais aussi le courage de nos soldats qui ont effectué 12 sorties avec cet avion au-dessus de l'Europe pendant la guerre », a relaté le maire d'Edmundston, Cyrille Simard.

Lorsque le KB882 sera exposé au public à Trenton, le musée deviendra le seul au monde à avoir dans sa collection un bombardier Handley Page Halifax et un Avro Lancaster entièrement remis en état.

« La restauration prendra entre cinq à sept ans et nous prévoyons investir 25 000 \$ chaque année. Lors de notre centenaire en 2024, le Lancaster sera notre petit bijou parmi la trentaine d'avions exposés qui racontent notre histoire. Ce dernier a aussi servi suivant la guerre aux activités de patrouille de l'Arctique et de photographie aérienne dans le cadre de cartographie des régions reculées du Canada. Nous en pren-

drons bien soin », a commenté le curateur du musée, Kevin Windsor.

Une équipe des Forces armées canadiennes est présentement sur place et a commencé les travaux de démantèlement du bombardier.

« Nous croyons que la préparation de l'appareil pour le départ prendra quelques semaines. En ce moment, nous travaillons sur les moteurs et les hélices pour les entreposer dans des contenants. Ensuite, nous allons préparer et découper les ailes et ainsi de suite. Un des défis que devons affronter est celui des outils. En 1940, on utilisait des outils de standard britannique. Aujourd'hui, nous utilisons le standard métrique. Nous devons nous ajuster à ces problèmes et trouver les outils adéquats », a témoigné le Caporal-Chef, Éric Lebel.

À la une, des représentants du Musée national de la Force aérienne, d'Edmundston et des Forces armées canadiennes.



Kevin Windsor, curateur du Musée national de la Force aérienne, remet une plaque commémorative à Cyrille Simard, maire d'Edmundston. PHOTO : DANIEL GOULET



**Spécialiste en ajustement de prothèse mammaires**

**Services offerts :**

- Évaluation et ajustement
- Évaluation de cicatrice
- Signes vitaux et programme d'exercices
- Professionnel et confidentiel

**455, rue Victoria  
Edmundston, N.-B. E3V 3S1  
Tél.: (506) 739-7103  
Télécopieur : (506) 735-0193**



**COMMANDITAIRE AU CENTRE D'INTERPRÉTATION DES VOIES FERRÉES DU RÉEL AU MINIATURE**



Merci à M.R. GRONDIN INC. de faire partie de nos commanditaires pour le Centre d'interprétation des Voies Ferrées: Du Réel au Miniature au futur projet du camping sauvage.

M.R. GRONDIN INC. est à bord dans la catégorie « Chauffeur ». Plusieurs avantages s'offrent à eux dont une photo dans le journal Info Week-End.

Parmi les autres catégories se trouvent: le « Serre-Freins », le « Conducteur », l'« Ingénieur », et le « Super train ».

Sur la photo nous apercevons Guy Laforge du Centre d'interprétation et Marc Grondin de M.R. GRONDIN INC..

Embarquez à bord et contactez Guy ou Géraldine Laforge au # 506-739-9644 ou bien venez nous rencontrer au 1091 rue Victoria Edmundston.

acadienouvelle présente

# DÉCO

SOIRÉE




Mettant en vedette  
**Manon LEBLANC**

**LE 3 OCTOBRE 2017**  
au Grey Rock Casino à Edmundston

**28 \$**

\*taxe et frais de billetterie

**Cocktail et kiosques dès 18 h**

**Billets en vente!**

**Soirée Déco Edmundston**  
En ligne sur [anboutique.ca](http://anboutique.ca), au Grey Rock Casino ou au 1-800-561-2255

Une réception avec cocktail et kiosques exposant les tendances de la décoration et de la rénovation intérieure.

Suivie d'une conférence où la spécialiste et passionnée du design intérieur, Manon Leblanc, vous présentera les nouvelles tendances décoration et partagera plein de conseils pratiques.

Places limitées, réservez dès maintenant!




# PASSEZ À MIEUX, PASSEZ À **Mazda**

## Mazda CX-5

À PARTIR DE **301\$\*** /MOIS ÉQUIVAUT À **69\$** /SEM.

**LOCATION 60 MOIS**  
ACOMPTE DE 1 995 \$  
20 000 KM/AN COMPRIS  
(8 c/KM EXCÉDENTAIRE)



Modèle GT illustré

**0% AU FINANCEMENT À L'ACHAT\***



**JUSQU'À 1000 \$ DE RABAIS\*\*  
OU 4 PNEUS D'HIVER SANS FRAIS\***  
JUSQU'À CONCURRENCE DE 1000 \$



SUR MODÈLES NEUFS SÉLECTIONNÉS



Modèle GT illustré

## Mazda3

À PARTIR DE **202\$\*** /MOIS ÉQUIVAUT À **47\$ 0\$** /SEM. ACOMPTE

**LOCATION 60 MOIS**  
20 000 KM/AN COMPRIS  
(8 c/KM EXCÉDENTAIRE)



Modèle GT illustré

## Mazda CX-3

À PARTIR DE **236\$\*** /MOIS ÉQUIVAUT À **54\$** /SEM.

**LOCATION 60 MOIS**  
ACOMPTE DE 775 \$  
20 000 KM/AN COMPRIS  
(8 c/KM EXCÉDENTAIRE)



Modèle GT illustré

## Mazda CX-9 7 PASSAGERS

À PARTIR DE **449\$\*** /MOIS **0\$** ACOMPTE

**LOCATION 60 MOIS**  
20 000 KM/AN COMPRIS  
(12 c/KM EXCÉDENTAIRE)

GARANTIE **ILLIMITÉE** SUR LE KILOMÉTRAGE  
MEILLEURE GARANTIE VÉHICULE NEUF DE L'INDUSTRIE OFFERTE DE SÉRIE



VROUM-VROUM

LA CONDUITE SANS COMPROMIS



\*Le taux annuel de financement à l'achat de 0% est offert pour les modèles Mazda 2016.5, 2017 et 2018 neufs sélectionnés. Les modalités varient selon le modèle. Le taux annuel de financement à l'achat de 0% ne s'applique pas aux modèles CX-5, MX-5 et CX-9 2017, ainsi que CX-3 et CX-9 2018. \*\*L'offre de rabais est valable pour les clients au détail admissibles qui achètent comptant, font financer ou louent certains modèles Mazda 2016.5, 2017 et 2018 neufs, en stock, chez un concessionnaire Mazda autorisé au Canada, entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 2 octobre 2017. Le rabais varie selon le modèle. 425 \$ pour toutes les Mazda3 et Mazda3 Sport 2017, tous les CX-3 et CX-5 2017 et toutes les Mazda6, CX-9 et MX-5 2017. Le rabais sera déduit du prix négocié avant l'application des taxes. L'offre de 4 pneus d'hiver sans frais jusqu'à concurrence de 1000 \$ est valable à l'achat ou à la location d'un véhicule Mazda 2016.5, 2017 ou 2018 neuf, en stock, acheté ou loué entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 2 octobre 2017 chez un concessionnaire Mazda autorisé au Canada. Au gré du client, l'offre peut être remplacée par un rabais allant jusqu'à 1000 \$ sur modèles sélectionnés. L'offre de 4 pneus d'hiver d'une valeur allant jusqu'à 425 \$ ou (ii) un rabais de 425 \$ pour tous les Mazda3, Mazda3 Sport, CX-3, CX-5 et Mazda6 2017 et Mazda3, CX-3 et CX-9 2018; ou entre (i) 4 pneus d'hiver d'une valeur allant jusqu'à 1000 \$ ou (ii) un rabais de 1000 \$ pour tous les modèles CX-3, MX-5 et Mazda6 2017. Le rabais de substitution sera déduit du prix négocié avant l'application des taxes. Les jantes et les frais d'installation sont en sus. Les pneus illustrés ne sont à titre indicatif seulement. L'offre de 4 pneus d'hiver ne peut être combinée à aucune autre offre ou rabais. Certaines conditions s'appliquent. \*Offres valables pour la location mensuelle d'un modèle Mazda CX-3 2017 (NWX674A00)/Mazda CX-3 2018 (HXX688A00)/Mazda CX-9 GS 2017 (OYSM87A00) de base neuf, ce qui équivaut à 60 paiements mensuels de 301 \$/202 \$/236 \$/449 \$, avec acompte de 1 995 \$/0 \$/775 \$/0 \$. Limitation: les taxes et les frais d'inscription au RDPRM sont payables à la livraison. Limite de 20 000 km par an. Frais de 0.08\$/0.08 \$/0.08 \$/0.12 \$ par kilomètre excédentaire. Les paiements ne peuvent être hebdomadaires et sont mentionnés à des fins informatives seulement. \*Veuillez consulter mazdallimited.ca pour tous les détails. Ces offres sont valables du 1<sup>er</sup> septembre au 2 octobre 2017 ou jusqu'à épuisement des stocks. Sur approbation du crédit pour les clients admissibles seulement. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Visitez [mazda.ca](http://mazda.ca) ou passez chez votre concessionnaire pour connaître tous les détails. 1170763917



**11, rue Pérusse, Edmundston, N.-B**  
**(506) 739-7713 • 1-866-739-7713**  
**[martinmazda.ca](http://martinmazda.ca)**

## MÉGA CENTRE D'ESTHÉTIQUE AUTOMOBILE



Mike invite toute sa clientèle à venir le rencontrer à son nouveau local chez Martin Mazda. Profitez de nos forfaits avantageux à partir de **39,95 \$**. Prenez rendez-vous au **(506) 739-7713**



# Les travaux se poursuivent à Saint-Léonard

Le conseil municipal de Saint-Léonard s'est réuni le mercredi 20 septembre et a abordé plusieurs sujets concernant ses citoyens et a donné une évaluation des travaux en cours dans la municipalité.

La population de la Ville de Saint-Léonard a dû s'armer de patience cet été devant tous les travaux qui furent exécutés à différents endroits dans la municipalité. La rue Industrielle est terminée, les rues du Pont et de l'École ainsi que le devant de l'aréna seront asphaltés dans les prochains jours et les travaux se poursuivent dans les rues Beaupré, King, Daigle et Michaud. Le nouveau parc pour les jeunes est pratiquement terminé en avant de l'école et les travaux se poursuivent au Palais des Sports pour le rendre complètement accessible aux personnes à mobilité réduite ainsi que les travaux aux étangs de rétention près de la rue Soucy et au Centre touristique pour diminuer les risques d'inondation.

La décision finale est prise et les travaux sont commencés pour préparer le nouvel emplacement pour le renommé Rendez-vous des Artistes à Saint-Léonard. À compter de l'an prochain, le Centre touristique deviendra le Parc Clarence Bourgoin avec les cabanons du Rendez-vous installés à cet endroit au centre-

ville. D'autres nouvelles sont à prévoir au sujet de ce projet.

La paroisse organise une toute nouvelle Chasse à l'As de Cœur comme collecte de fonds pour payer des rénovations à l'église. La vente des billets est déjà commencée depuis le 18 septembre. Les personnes intéressées peuvent se procurer des billets au presbytère du lundi au vendredi de 10 h à 16 h ainsi que le jeudi soir de 19 h à 21 h. Les tirages se feront le vendredi à 17 h au sous-sol de l'Église.

L'école Grande-Rivière organise un spectacle avec Jean-Marc Couture, gagnant de Star Académie 2012. Le spectacle aura lieu le 18 octobre prochain à 19 h au sous-sol de l'église. Le coût d'entrée est de 30 \$ et les billets sont en vente aux endroits suivants : Lise Couture Plus, Resto Sport'N Good, Petro Canada et à l'école Grande-Rivière. À Grand-Sault, Pharmacie Jean Coutu et à Sainte-Anne, à la Pharmacie Familiprix et au Resto La Bonne Assiette. La municipalité a aussi inauguré la nouvelle rampe d'accès à la salle Jocelyne Dufresne de la bibliothèque Dr Lorne-J.-Violette le 16 septembre. Ainsi, les édifices appartenant à la Ville sont presque à 100% accessibles dont le Complexe Régional d'Urgence, les bureaux municipaux et le Palais des Sports Mgr

C.-V. Leclerc. Finalement, la municipalité de Saint-Léonard a reconnu trois personnes qui se sont démarquées dans les derniers mois dans différentes disciplines. Ugo Mazerolle a été couronné champion international dans la catégorie « Stock » de courses de boîtes à savon de la « First Energy All-American soap box derby » à Akron en Ohio le 22 juillet, Bianca Tardif, une Étoile de l'école Grande-Rivière, a remporté la médaille d'argent avec la formation du N.B. qui a participé au championnat de l'est du Canada dans la catégorie U-18 à Dartmouth en Nouvelle-Écosse et Nathalie Michaud, employée de la ville de Saint-Léonard en tant qu'administratrice-adjointe et coordonnatrice de Santé et Sécurité au Travail, a reçu un prix de reconnaissance du ministère du Développement de l'énergie et des ressources comme instructrice en formation à la chasse.

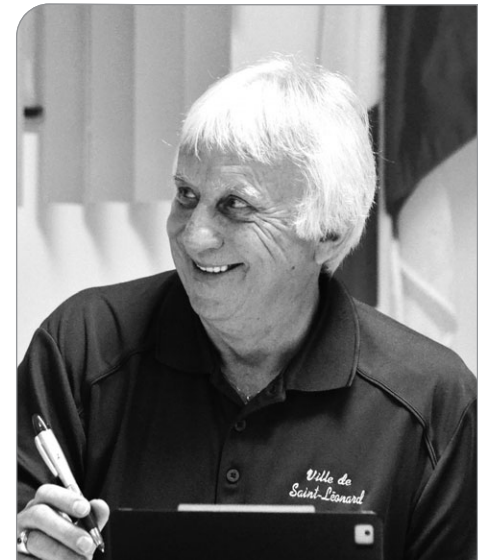


PHOTO : DANIEL GOULET

**VENTE**

**27 septembre au 1<sup>er</sup> octobre**

ACHETEZ un VÊTEMENT et OBTENEZ **40%** sur le 2<sup>e</sup>

ACHETEZ un ENSEMBLE DE NEIGE et OBTENEZ **GRATUITEMENT** chapeau et mitaines

\*Sauf pyjama, coton vanille L & P et accessoires

**BOUTIQUE POMME D'API INC.**  
Vêtements pour enfants et adolescents de 0 à 16 ans et cadeaux.  
Témiscouata-sur-le-Lac, 854-2286 • Ouvert le dimanche de 12 h 30 à 16 h 30

**Nettoyeur et Polisseur d'Autos**

**ROYAL**

- Lavage intérieur / extérieur et cirage
- Lavage intérieur/extérieur et polissage
- Shampoing des tapis, moteur, remise à neuf

**37, Mgr Plourde, Edmundston, N.-B. 736-9661**



**10\$**

de rabais + shampoing moteur **GRATUIT**

Sur présentation de cette annonce Sur l'ensemble d'un nettoyage et cirage complet

Valide jusqu'au **31 décembre 2017**

**19 CIVIC**

La voiture la plus vendue au pays pour la 19<sup>e</sup> année consécutive.†



Berline Civic DX 2017

**LE GRAND SOLDE**

**2017**

**Honda**

**Solde 2017 Civic!**

Berline Civic DX 6TM 2017 location par semaine à partir de

**48\$** + **0\$** Acompte

**1,99%** Taux de location

**PLUS OBTENEZ**

**750\$**

**EN BONI COMPTANT\*\***

**Vous êtes toujours en avant dans une Honda**

- FAIBLE COÛT DE PROPRIÉTÉ • TECHNOLOGIE DE SÉCURITÉ ÉVOLUÉE
- PLAISIR DE CONDUIRE • ÉCONOMIE D'ESSENCE • PRIX ABORDABLES
- FIABILITÉ • VALEUR DE REVENTE INÉGALÉE

Renseignez-vous sur les accessoires Honda d'origine

VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE HONDA DE VOTRE QUARTIER

[atlantichondadealers.ca](http://atlantichondadealers.ca)

HONDA NATION CIVIC... Toutes les offres sont faites par Honda Canada Finance Inc., S.A.C. Les offres sont valides seulement valide pendant que les quantités dernier et uniquement aux résidents des Provinces atlantiques et uniquement chez les concessionnaires de l'Atlantique participants. Dans les provinces du N.-B./N.-É./T.-N.-L./P.-É., prix et/ou des paiements indiqués ne comprennent pas le PPSA privilège frais d'inscription de 63\$/70,73\$/53\$/53\$ respectivement et privilège inscrire agents des frais de 55\$/55\$/55\$, respectivement, qui sont à la fois due au moment de la livraison. Basé sur un terme de 60 mois. \*Location par semaine basée sur nouveaux berline Civic DX 2017 6TM (FC2E2HE) pour des contrats de 60 mois, S.A.C. Les paiements par semaine sont de 48\$ pour 260 paiements avec un acompte de 0\$. Les paiements comprennent 1 595\$ pour le transport et l'I.P.C., respectivement. Aucun dépôt de sécurité requis. Première mensualité payable au moment de l'entrée en vigueur du contrat. Les taux de location sont 1,99% TAP. Franchise de kilométrage 120 000; frais de 0,12\$/km excédentaire. Coût total de la location 14,352\$. Immatriculation, assurances, taxes applicables, PPSA et enregistrement en sus. Option d'achat au terme du contrat de location : 6 596\$ plus taxes. \*\*Rabais Boni Comptant de 750 \$ offert sur les nouveaux modèles de berline Civic 2017 sur location ou financement avec Services Financiers Honda, S.A.C. Les remises en argent seront déduites du prix négocié après les taxes. Cette offre ne peut être jumelé avec tout autre offre de rabais Civic. Les offres seront valides jusqu'au 30 septembre 2017 et sont sujettes à changement sans préavis. †: D'après les ventes annuelles enregistrées par catégorie au Canada, conformément janvier 2017. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Sauf erreurs et omissions. Voyez votre concessionnaire Honda pour tous les détails.

# Une année faste pour la SPCA la Vallée

Lorsqu'ils ont eu l'idée de mettre sur pieds une loterie afin d'amasser des fonds pour poursuivre les activités de leur organisme, jamais les responsables de la SPCA la Vallée n'auraient pensé que quelques mois plus tard, ils auraient engendré un tel engouement dans la région. C'est bien ce qui s'est produit avec leur Chasse à l'as qui s'est terminée le 13 septembre.

● BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

Rappelons qu'un lot de plus de 300 000 \$ a été remis à un couple d'Edmundston après que celui-ci ait finalement pigé l'As de pique, et ce, après plus d'une quarantaine de semaines d'attente. Cependant, il ne faut pas oublier que la SPCA la Vallée a aussi touché un gros lot inattendu avec cet évènement.

« Nous avons été surpris du succès de cette loterie, car au départ, les gens achetaient des billets pour nous encourager. Quelques mois plus tard, nous avons un lot de 300 000 \$ à faire tirer. Selon nos estimations, nous aurons engendré environ 300 000 \$ de revenus pour l'organisme à l'aide de cette activité. Évidemment, nous avons profité du fait qu'il aura fallu plusieurs semaines avant de voir l'As de pique être tiré, mais cela a demandé beaucoup de travail et d'organisation. Nous sommes satisfaits de la participation de gens de la région. On peut dire que ça nous a fait connaître dans le coin », a raconté Julie Dubé, présidente du conseil d'administration de la SPCA la Vallée.

Il est à noter que la totalité de ces revenus ne figure même pas encore sur les états financiers qui ont été présentés lors de la dernière assemblée générale annuelle du groupe qui a eu lieu le 18 septembre. L'organisme avait tout de même



réussi à enregistrer un surplus de 57 000 \$ au cours de leur dernière année fiscale se terminant en mars 2017.

Évidemment, après ces montagnes russes d'émotions engendrées par la populaire loterie, les deux grosses questions demeurent : va-t-il y avoir une autre loterie du genre dans le futur et où seront investis les fonds recueillis, par les membres de la SPCA ?

« Plusieurs nous ont posé ces deux questions précises. Évidemment, nous souhaitons recommencer l'expérience en ce qui concerne la chasse à l'as, mais nous allons prendre une petite pause avant de nous lancer de nouveau dans ce projet. Nous allons probablement en discuter au sein du conseil d'administration. Pour ce qui est de l'argent récolté, 300 000 \$, ça peut paraître énorme, mais il ne faut pas oublier que nous devons assurer un roulement annuel. Cela nous

coûte de 100 000 \$ à 150 000 \$ par année. Toutefois, nous avons quelques projets en tête, notamment celui d'agrandir notre réception et faire quelques rénovations ici et là. Nous allons aussi bénéficier de ces fonds afin de continuer à organiser d'autres activités de collecte de dons et aussi aider d'autres organismes de la région ayant la même mission que nous », a expliqué Mme Dubé.

## UNE BELLE PROGRESSION

Lorsqu'il a été fondé en 2011, l'organisme avait comme objectif d'amasser le plus de fonds possible afin de financer la création d'un refuge. En 2014, les membres du groupe ont fait l'achat d'un bâtiment dans le DSL de Drummond afin d'ouvrir son tout nouveau refuge pour animaux. D'ailleurs, au départ, l'endroit ne pouvait accueillir que les chats. Par la suite, on a obtenu du financement afin d'intégrer des espaces pour les chiens. Le

parc pour chien a d'ailleurs été terminé à l'automne 2016.

« Nous sommes maintenant fonctionnels à 100 %. Nous avons deux employés à temps plein et deux à temps partiel. Nous avons de la place pour 30 chats et neuf chiens, ou une quinzaine de chiots. Nous avons un bon roulement, car la moyenne de temps avant que quelqu'un adopte un chat se situe à trois mois, alors que pour les chiens, c'est un mois », a mentionné la présidente.

Notons que pour la période allant d'avril 2016 à mars 2017, près de 230 animaux hébergés par la SPCA la Vallée ont été adoptés, soit 135 chats et 94 chiens. Le refuge priorise évidemment les animaux qui sont à risque de mourir s'ils ne sont pas recueillis. Ces statistiques devraient en principe augmenter au cours des prochains mois, avec l'ajout relativement récent des chiens.

# La SPCA la Vallée se montre généreuse



La SPCA la Vallée a récemment fait un don de 2 500 \$ au Refuge Madawaska Shelter afin de couvrir les frais de vétérinaires encourus pour sauver la vie d'un animal sévèrement blessé.

L'animal en question, surnommé Garçon, avait été retrouvé errant en juillet dernier, souffrant de fractures sur trois pattes. Étant un jeune chat très affectueux âgé d'à peine sept mois, les bénévoles l'ont pris en charge et ce dernier a subi une opération à Moncton récemment.

Suivant les succès de la Chasse à l'as, les membres du conseil d'administration de la SPCA la Vallée ont voulu redonner à la communauté en appuyant un organisme ayant la cause animale à cœur. D'autres organismes de la région pourront également bénéficier d'un appui, mais les détails ne sont pas connus pour l'instant.

« Nous avons passé par là et nous savons que ce n'est pas toujours évident de trouver les sous et mener des collectes de fonds pour pouvoir subvenir aux besoins des animaux de la région. Maintenant que nous avons connu un

excellent succès avec la Chasse à l'as, nous jugeons bon de redonner à la communauté et aux organismes venant en aide aux animaux », a expliqué la vice-présidente de la SPCA la Vallée, Suzanne Poirier.

La SPCA accepte des dons pour supporter Garçon au [www.gofundme.com/aidons-garcon](http://www.gofundme.com/aidons-garcon)

	<b>JEUDI</b> Alternance de soleil et de nuages. Min. 4 • Max. 14
	<b>VENDREDI</b> Alternance de soleil et de nuages. Min. 4 • Max. 14
	<b>SAMEDI</b> Ensoleillé. Min. 2 • Max. 12

Normales pour la saison : Min. 4 • Max. 14  
Source : Environnement Canada

**infoweekend**  
papier.web.mobile



21 700 copies

**JOURNAL HEBDOMADAIRE  
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR :**  
Les Éditions Info-Brunswick inc.  
276, rue Victoria  
Edmundston, E3V 2H9  
Téléphone : 506 739-5025  
Télécopieur : 506 739-5083  
Site : [www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca)

**Courriel Informations :**  
pub@infoweekend.ca  
**Courriel Journalistes :**  
info@infoweekend.ca

**ÉDITEUR**  
Hugo Levasseur  
**DIRECTEUR DE PUBLICATION  
ET DES VENTES :**  
Martin Morissette  
**JOURNALISTES :**  
Daniel Goulet,  
rédacteur en chef  
Bobby Therrien,  
journaliste web  
**COORDONNATEUR  
DES PROJETS SPÉCIAUX :**  
Michel Desroches  
**CORRECTEUR**  
Hugo Levasseur

**CONSEILLERS  
EN SOLUTIONS MÉDIAS :**  
Michel Desroches  
Gérald Cassidy  
Pauline Fournier  
**PUBLICITÉ NATIONALE  
(TC MÉDIA) :**  
Marie Eve Dubé  
**SECRETARIAT :**  
Sylvie Veilleux Deschênes,  
adjoïnte administrative  
réceptionniste  
Pauline Fournier  
secrétaire aux ventes

**GRAPHISTES :**  
Denise Beaulieu,  
Véronique Sénéchal, coordonnatrice  
infoweekend.ca  
**IMPRESSION :**  
Imprimerie de la Capitale, Québec  
**DISTRIBUTION :**  
Distributions F. Levasseur



**DÉPÔT LÉGAL**  
Bibliothèque nationale du Canada 1999  
ISSN 1488-2094

**Société canadienne des postes**  
Envois de publications canadiennes  
Contrat de vente no 1523309

**ABONNEMENT ANNUEL :**  
105\$ au Canada (taxe incluse)  
145\$ aux États-Unis (taxe incluse)

## Une centenaire pas comme les autres

**BT** Lorraine Roberge a atteint, le 20 septembre, l'âge vénérable de 100 ans. Bien qu'elle ne soit pas la première de la région à atteindre ce nombre magique, Mme Roberge se distingue en étant toujours assez fringante malgré son âge.

Le secret de sa longévité, la nouvelle centenaire ne le sait pas vraiment, si ce n'est qu'elle entend vivre sa vie un jour à la fois et tenter de demeurer la plus active possible. Elle utilise rarement une marchette, aimant se déplacer sans l'aide de celle-ci.

« Je fais plusieurs activités. J'ai un iPad et j'écoute de la musique. J'aime aussi aller magasiner au Maine chez Marden's et j'aime beaucoup le bingo aussi. En tout cas, j'aime passer du bon temps, ça me garde en santé », a raconté Mme Roberge.

Depuis environ deux mois, la dame habite à la résidence pour personnes âgées, l'Auberge Le

Montagnard. Avant cela, elle habitait à Grand-Sault.

Quoi qu'il en soit, il semble que Lorraine Roberge ait encore quelques bonnes années devant elle. Du moins, c'est ce qu'elle souhaite : « on espère pour le mieux et on prend la vie comme elle vient ».



PHOTO : BOBBY THERRIEN

## Une citrouille de 759,5 livres



PHOTO : DIGIPHOTO

Maureen Tingley de Fredericton est la gagnante elle est accompagnée des organisateurs Don et de concours de la plus grosse citrouille présenté Rick Plourde. à Edmundston dimanche dernier. Sur la photo,

### Préparez votre entreprise pour l'avenir

Tirez parti des tendances technologiques et démographiques



### Semaine de la PME BDC<sup>MC</sup>

15 au 21 octobre 2017



#### Lundi 16 octobre

##### Dîner d'ouverture de la Semaine de la PME

Organisé par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston

11 h 30 **Cocktail**

12 h **Dîner d'affaires**

**Conférencier** : Frontière FM

**Titre de la conférence** : Wow yé BO ton site web!!!

**Endroit** : Centre de Congrès, salle République

**Coût** : 29 \$ membres / 36 \$ futurs membres / 22 \$ étudiants (TVH incluse)

Confirmez votre présence en ligne à

[www.ccedmundston.com](http://www.ccedmundston.com) section « Billetterie »

Pour information : 737-1866

##### Soirée Méritas Prix Jeune Entrepreneur(e)

Organisée par la CBDC Madawaska

18 h **Cocktail**

18 h 45 **Présentation du Prix Jeune Entrepreneur(e) 2017**

Jeu Roulette \$\$\$ Moitié-Moitié \$\$\$

**Endroit** : Centre de Congrès, salle République

**Coût** : Gratuit

Confirmez votre présence au 737-8925

#### Mardi 17 octobre

##### Déjeuner-conférence

Organisé par la CBDC Madawaska en partenariat avec CRHANB (Conseiller en ressources humaines agréé du Nouveau-Brunswick)

8 h

**Conférencier** : M. Claude Beaulieu, psychologue clinicien et conférencier

**Titre de la conférence** : Favorisons la santé psychologique au travail

**Endroit** : Centre de Congrès, salle Petit Témis Mont-Farlagne

**Coût** : 15 \$ membres / 25 \$ non-membres

Inscription en ligne seulement [www.cphrnb.ca](http://www.cphrnb.ca) sous activité

#### Ouverture officielle des nouveaux locaux de la CBDC Madawaska

Organisée par la CBDC Madawaska

16 h à 18 h **Cocktail réseautage / visite des locaux**

17 h

**Ouverture officielle avec dignitaires**

**Endroit** : CBDC Madawaska, 24 rue St-François

**Coût** : Gratuit

Confirmez votre présence au 737-8925

#### Mercredi 18 octobre

##### Activité de jumelage

Organisée par l'Université de Moncton, campus d'Edmundston

9 h à 15 h **Activité entre les entrepreneurs de la région et les étudiants inscrits en 2<sup>e</sup> année du baccalauréat en administration des affaires**

#### 28<sup>e</sup> Soirée Femme Entrepreneur

Organisée par RÉFAM (Réseau échange femmes en affaires du Madawaska)

18 h **Cocktail**

18 h 30

**Souper et soirée de reconnaissance pour la lauréate du prix Femme Entrepreneur 2017 du Madawaska**

**Endroit** : Centre de Congrès, Edmundston

**Coût** : 50 \$ membres / 60 \$ non-membres

Billets disponibles auprès de RÉFAM au 737-8925

#### Jeudi 19 octobre

##### Conférence sur les médias sociaux

Organisée par la Bibliothèque publique Mgr-Plourde de Saint-François de Madawaska

14 h à 16 h **Conférencier** : M. François Gouin

**Titre de la conférence** : Maximiser les connaissances des médias sociaux en entreprise.

**Endroit** : Bibliothèque publique Mgr-Plourde, 15 rue Bellevue, Saint-François de Madawaska

**Coût** : Gratuit • Les places sont limitées

Confirmez votre présence au 992-6052

Courriel : [stfbli@gnb.ca](mailto:stfbli@gnb.ca)

#### Rencontre des gens d'affaires

Organisée par la Chambre de commerce Haut-Madawaska

18 h à 21 h **Cocktail réseautage**

**Chansonnier** : M. Ed Landry

**Endroit** : Baker's Resto et Camping, 510 ch. de l'Église, Lac-Baker

**Coût** : 5 \$ / personne

Confirmez votre présence auprès de Cathy Pelletier au 992-6067 ou à

[cathy.pelletier@cchautmadawaska.com](mailto:cathy.pelletier@cchautmadawaska.com)

#### Vendredi 20 octobre

##### Compétition interactive entre les trois institutions de l'Édupôle

Organisée par la CBDC Madawaska, Accès Emploi Édupôle, le Secrétariat à la jeunesse d'Edmundston, le Secteur administration des affaires de l'UMCE et le CCNB campus d'Edmundston

10 h à 12 h **Jeu** : Jeopardy ! Spéciale affaires

**Endroit** : Université de Moncton, campus d'Edmundston local PSL-105

**Coût** : Gratuit

Dîner réseautage servi

Confirmez votre présence au 737-8925 ou à [chantal.pelletier@cbdc.ca](mailto:chantal.pelletier@cbdc.ca)

#### Samedi 21 octobre

##### 29<sup>e</sup> Gala de la PME

Organisé par le Gala de la PME inc. en collaboration avec la Chambre de commerce de la région d'Edmundston, la Chambre de commerce Haut-Madawaska et le Comité organisateur de la Semaine de la PME

17 h 45 **Cocktail, remise des prix d'excellence, souper et spectacle musical**

**Endroit** : Centre de Congrès, Edmundston  
Communiquez avec Cindy Pelletier Michaud au 737-1877

Commanditaire officiel

Collaborateurs de la programmation de la Semaine de la PME 2017





**ÇA N'ARRIVE PAS QU'AUX AUTRES!**

*Prenez rendez-vous aujourd'hui...*

**PTO VISION**  
CLINIQUE | CLINIC

Drs Richard Plourde, Jean-Louis Morin, France Daigle et Mylène Desjardins, optométristes

506.735.8841 | 506.235.1883  
WWW.OPTOVISION.CA

Semaine DES AÎNÉS FADOQ

*Nos aînés,*  
des amis et des modèles à chérir

## Aînés : des conseils pour circuler à pied en toute sécurité

En vieillissant, les fonctions auditives et visuelles, la mobilité physique, la force musculaire, l'équilibre, le temps de réaction et la capacité de réagir aux faux pas diminuent : les piétons âgés sont donc plus à risque d'être victimes d'un accident.

Selon la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), les piétons de 60 ans et plus subissent par ailleurs souvent des blessures plus importantes. De plus, selon le bilan routier 2016 de la SAAQ, l'augmentation du nombre de décès chez les piétons — qui est passé de 45 à 63 entre 2015 et 2016 — est surtout attribuable à une hausse des décès chez les piétons de 75 ans et plus.

### SÉCURITÉ 101

Pour assurer votre sécurité lorsque vous vous déplacez à pied, observez bien votre environnement (vitesse des voitures, différence de hauteur entre le trottoir et la rue, etc.), soyez vigilant et ne surestimez pas vos capacités.



Veillez également à être visible en tout temps : portez des vêtements clairs ou dotés de bandes réfléchissantes en soirée ou par temps gris — selon la SAAQ, entre 2010 et 2014, en

moyenne 36 % des décès chez les piétons de 65 ans et plus se sont produits en automne.

Enfin, il est primordial que vous respectiez le Code de la sécurité routière :

- Traversez aux intersections et aux passages pour piétons et respectez la signalisation.
- Regardez à gauche, à droite et encore à gauche avant de traverser. Soyez particulièrement prudent lorsque le virage à droite au feu rouge est permis ou en présence d'un véhicule lourd. Dans ce cas, assurez-vous de ne pas vous placer dans l'angle mort du conducteur et établissez un contact visuel avec celui-ci avant de vous engager dans l'intersection.
- Marchez sur le trottoir — ou sur l'accotement, dans le sens contraire de la circulation, en l'absence de trottoir.

*Bonne semaine à nos aînés !*

**Préparation de dosettes hebdomadaires**

- Service d'orthopédie,
- Service de vaccination sur place.

177, rue Victoria, Edmundston, N.-B.  
735-3829

*Bonne semaine à nos aînés*

**familiprix**

PHARMACIE SMYTH & LEE INC.  
Carrefour Assomption  
131, rue de l'Église, Edmundston  
Tél.: 506 737-9020 • Fax.: 506 737-0193

Nouveau programme de récompenses

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi au vendredi : 9 h à 21 h  
Samedi : 9 h à 17 h  
Dimanche : 10 h à 16 h

**VILLA DES JARDINS INC.**

- Résidence pour personnes retraitées autonomes et semi-autonomes.
- Sécuritaire, confortable et paisible.
- Chambres simples, suites, studios et appartements d'une chambre.
- Secteur soins pour personnes en perte d'autonomie (unité 3G)

*Hommage à tous nos aînés !*

Josée Bérubé au 735-2374 • 50, rue Queen, Edmundston N.-B.

Foyer régional

Depuis 1984

**Ste-Élizabeth inc.**

Foyer Ste-Élizabeth inc.  
25, rue des Ormes,  
Baker-Brook, N.-B.  
E7A 2J6  
Tél. : (506) 258-3020

**SERVICES DE SOUTIEN À DOMICILE**

**NOS SERVICES SONT AXÉS SUR** le respect, la confidentialité et répondre aux besoins de chaque individu.

**Les services offerts :**

- Soins personnels
- Préparation des repas
- Travaux ménagers
- Services de répit

Heures des services  
**24/7**

**SERVICES À DOMICILE**  
C.P. 638, 19 avenue Ferry  
Edmundston, N.-B. E3V 3S1  
Tél. : 506 739-8700 ou 506 739-6820  
Courriel : soinsdomicile@nb.aibn.com

Régions desservies : De Connors à Grand-Sault



## 5 applications pratiques pour les aînés

Vous êtes « de votre temps » et vous possédez une tablette électronique ou un téléphone intelligent? Jeux, santé, communication... de Skype à Mots croisés, il existe une foule d'applications pratiques ou ludiques qui vous permettront de vous divertir, de prendre soin de vous ou de faciliter votre quotidien. En voici cinq :

1. Google Play Livres (Android) ou iBooks (Apple) : ces applications proposent une vaste sélection de livres en tous genres, dont une foule sont accessibles gratuitement. Elles permettent entre autres de grossir le texte à votre guise, de surligner des passages, de placer des marque-pages... et d'éviter de transporter une montagne de livres!

2. Medisafe (Android et Apple) : cette application des plus utiles peut notamment vous alerter au moment de prendre vos médicaments, vous rappeler que vous devez renouveler vos prescriptions et faire le suivi de votre tension artérielle.

3. BIG Launcher (Android) : icônes plus grosses, éditeur de SMS agrandi, notifications en plein écran... cette application principalement destinée aux personnes âgées ou ayant des troubles de la vue facilite l'utilisation du téléphone intelligent. La version de base est gratuite; la version complète coûte environ 10 \$.

4. Dragon Dictation (Apple) : ce système de reconnaissance vocale peut vous aider à envoyer des messages ou à surfer sur le Web plus facile-

ment, entre autres. Il suffit de lui dicter votre texte ou l'objet de vos recherches, par exemple.

5. Lumosity (Android et Apple) : cette application d'entraînement cérébral gratuite est idéale

pour préserver la santé de vos fonctions cognitives. Elle comprend plus de 25 jeux permettant de stimuler votre mémoire et votre attention, entre autres.

429, rue Principale  
Saint-Basile, NB, E7C 1J2  
506 263-5546

**BONNE SEMAINE À NOS AÎNÉS**

Résidence HÔTEL-DIEU

**LOUIS VACHON**  
AUDIOLOGISTE

391, rue Victoria Edmundston 735-4527 91, chemin Tobique Grand-Sault

**Bonne semaine à tous les aînés !**

Une bonne audition améliore votre qualité de vie! Nous pouvons vous aider à mieux entendre. N'hésitez pas à nous contacter pour tous vos besoins en santé auditive.

ÉVALUATION AUDITIVE - APPAREIL AUDITIF - PILES - RETRAIT DE CERUMEN (CIRE)  
PROTECTEUR AUDITIF - ACCESSOIRES DE SUPPLÉANCE À L'AUDITION

**DOMAINE des bâtisseurs**

**LES RÉSIDENCES JODIN INC.**

Merci pour tout le travail accompli par l'ensemble de notre personnel et nos bénévoles!

465, boulevard Hébert Nord, Edmundston, N.-B. E3V 0E9 • 506-501-3014

**Université du Troisième Âge du Nord-Ouest inc.**

**Salon de l'information**

**Viellir en Santé** sera le thème du prochain salon de l'information organisé par L'Université du Troisième Âge du Nord-Ouest (L'UTANO) en partenariat avec le Programme fédéral Nouveaux Horizons pour les Aînés.

**Le Salon se tiendra au Club de l'âge d'or de Grand-Sault le 4 octobre prochain entre 13 h 30 et 17 h.**

Il y aura plusieurs kiosques du domaine de la santé, de beaux prix de présence, un tirage moitié-moitié ainsi que des rafraichissements.

**C'est gratuit**

**Bienvenue aux 50 ans et plus.**

**Centre Santé Auditive**  
Francisca Morneau inc.

**Entendez la vie!**  
Service professionnel d'une audiologiste certifiée

**NOUS DÉSIRONS SOUHAITER UNE BONNE SEMAINE À TOUS LES AÎNÉS !**

Disponible à Grand-Sault et Saint-Quentin sur rendez-vous

Services :

- Cours de réadaptation auditive
- Test d'audition
- Ajustement d'appareil auditif
- Vente d'appareils auditifs
- Vente de protecteurs auditifs de tous genres et pour tous les âges (sommeil, bruit, natation)

71, rue de l'Église, Edmundston  
fm@centresanteauditive.com

Edmundston (506) 735-7667 St-Quentin (506) 235-1818

**Francisca Morneau Rouleau**  
Propriétaire  
audiologiste B.A., M.Sc.S., Aud(C)

## Un colloque d'opportunités

Près de 200 participants se sont retrouvés au Centre des congrès d'Edmundston du 20 au 22 septembre pour participer à la 7e édition du « Rendez-vous Acadie-Québec. »



**DANIEL GOULET**  
info@infoweekend.ca

Organisé conjointement par les gouvernements du Nouveau-Brunswick et du Québec, le Conseil économique du Nouveau-Brunswick et la Fédération des chambres de commerce du Québec, le Rendez-vous Acadie-Québec rassemble les entrepreneurs de l'Acadie du Nouveau-Brunswick, du Québec et des provinces de l'Atlantique pour une occasion unique de réseautage favorisant l'émergence de partenariats, le développement de liens d'affaires et la création d'alliances, au bénéfice du développement économique de leurs communautés.

« Nous avons préparé des conférences, des ateliers, des visites dans quelques entreprises de la région et favorisé le réseautage entre les participants. Le Rendez-vous existe depuis 2005 et est organisé au deux ans. Nous avons fait nos recherches et au minimum, la moitié des participants maintiennent des liens commerciaux bien après l'évènement. Ainsi, nous favorisons l'impact économique entre l'Acadie et le Québec », a résumé le président-directeur général du Conseil écono-



PHOTO : DANIEL GOULET

mique du Nouveau-Brunswick, Thomas Raffy.

Ce dernier a aussi indiqué que le colloque avait lieu en même temps que l'entrée en vigueur de l'Accord économique entre le Canada et l'Union européenne favorisant les échanges commerciaux.

« Pour les entrepreneurs du Nouveau-Brunswick, il s'agit d'une opportunité de percer ce marché de plus de 500 millions de consommateurs. Cette entente abolit des tarifs appliqués sur les importations et exportations. À mon avis, c'est un atout pour nos entrepreneurs », a-t-il

souigné.

Le communicateur expert des nouvelles technologies et des réseaux sociaux, Bruno Guglielminetti, a prononcé la conférence d'ouverture le 21 septembre à 8h30, tout de suite après le mot d'ouverture.

Le colloque a été coprésidé par Claudine Roy du Québec, présidente-directrice générale de Gestion immobilière Gaspé et propriétaire de l'Auberge sous les arbres, ainsi que de Colette Francoeur du Nouveau-Brunswick, directrice régionale de Radio-Canada Acadie.

## Le Domaine des bâtisseurs fête le 150<sup>e</sup>

En partenariat avec le comité CANADA 150, le Ministère du Développement social du N.-B. et l'Association des Foyers de Soins du N.-B., les 180 résidents (es) du Domaine des Bâtisseurs ont eu droit à une activité haute en couleur le dimanche 17 septembre.

En présence de nombreux dignitaires, les résidents (es) ont eu droit à l'historique de la constitution canadienne, à la levée du

drapeau, l'hymne national, et la coupe du gâteau à l'effigie du drapeau canadien. La

célébration s'est terminée avec une partie musicale.



# Prématernelle scolaire

## École Régionale-de-Saint-André

La seule vraie  
prématernelle  
en milieu scolaire  
en région

- UN PROGRAMME DE PRÉPARATION À L'ÉCOLE SOLIDE ET RÉPUTÉ DEPUIS 2006
- 32 SEMAINES : OCTOBRE À MAI
- 3 ANS (2014) 1 MATINÉE PAR SEMAINE
- ÉDUCATRICES CERTIFIÉES ET PROGRAMME APPROUVÉ PAR LE MINISTÈRE
- 4 ANS (2013) 2 MATINÉES PAR SEMAINE



**INFO:**  
Sophie Lagueux  
Agente culturelle et communautaire  
École Régionale-de-Saint-André  
477, Chemin de l'Église  
Saint-André, N.-B. E3Y 2Y2  
506.473.7762

**Église Baptiste d'Edmundston**

Nous aimerions votre présence le dimanche à **9 h 30 en français** ou à **11 h en anglais** pour un temps de communion fraternelle, de cantique et d'étude de la Parole de Dieu.

**227, rue St-François, Edmundston (506) 739-0173**  
[www.edmundstonbaptist.org](http://www.edmundstonbaptist.org)



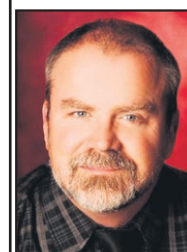
**Marco Michaud**  
Directeur des ventes (Voitures neuves)  
marco@edmundstontoyota.com



**Luc Thibodeau**  
Directeur des ventes (Voitures usagées)  
luc@edmundstontoyota.com



**Charles Côté**  
Directeur commercial  
charlesc@edmundstontoyota.com



**Richard Michaud**  
Conseiller en produits  
richard@edmundstontoyota.com



**Guy Morin**  
Conseiller en produits  
guy@edmundstontoyota.com



**Luc Michaud**  
Conseiller en produits  
lucm@edmundstontoyota.com

www.edmundstontoyota.com

121, chemin Canada, Edmundston, N.-B.

Tél.: 735-4741 • Sans frais : 1-866-735-4741

TOYOTA

prix sommet 2013

2008 2010 2011 2012 2013 2014 2016

pour l'excellence en satisfaction de la clientèle

aeroplan

EDMUNDSTON

TOYOTA

Un monde d'excellence



# L'ÉVÉNEMENT LIQUIDATION 2017

## 2017 RAV4 FWD LE à transmission automatique

### LOCATION

à partir de

**68\$\***

hebdomadaire plus taxes/terme de 60 mois avec 0 \$ comptant (inclut 1 850 \$ en incitatifs en louez)

### FINANCEMENT

à partir de

**0%\*\***

pendant 36 mois PLUS jusqu'à 1 500 \$ en incitatifs en financement

### PAIEMENT AU COMPTANT

**1 500 \$**

en incitatifs en argent comptant\*\*\* pour les clients au comptant qui ne louent pas ou ne financent pas l'achat par l'intermédiaire de Toyota Services Financiers

Obtenez 5 000 milles Aeroplan à l'achat†



Modèle présenté : 2017 RAV4 AWD SE avec équipement en option montré

## 2017 COROLLA CE avec boîte de vitesses manuelle à 6 rapports



Modèle présenté : Corolla SE 2017 avec équipement en option montré

### LOCATION

à partir de

**40\$\***

hebdomadaire plus taxes/terme de 60 mois avec 0 \$ comptant (inclut 1 500 \$ en incitatifs en louez)

### FINANCEMENT

à partir de

**0%\*\***

pendant 48 mois PLUS jusqu'à 1 500 \$ en incitatifs en financement

### PAIEMENT AU COMPTANT

**1 500 \$**  
en incitatifs en argent comptant\*\*\*

pour les clients au comptant qui ne louent pas ou ne financent pas l'achat par l'intermédiaire de Toyota Services Financiers

Obtenez 5 000 milles Aeroplan à l'achat†

## 2017 CAMRY LE à transmission automatique



Modèle présenté : Camry LE 2017 avec équipement en option montré

### LOCATION

à partir de

**66\$\***

hebdomadaire plus taxes/terme de 60 mois avec 0 \$ comptant (inclut 1 500 \$ en incitatifs en louez)

### FINANCEMENT

à partir de

**0%\*\***

pendant 48 mois PLUS jusqu'à 1 500 \$ en incitatifs en financement

### PAIEMENT AU COMPTANT

**1 500 \$**  
en incitatifs en argent comptant\*\*\*

pour les clients au comptant qui ne louent pas ou ne financent pas l'achat par l'intermédiaire de Toyota Services Financiers

Obtenez 15 000 milles Aeroplan à l'achat†

1170803717

## aeroplan Accumulez des milles Aéroplan<sup>MD</sup> avec Toyota

Essayez un véhicule Toyota neuf et recevez **250 MILLES AÉROPLAN** †  
Obtenez **5 000 MILLES AÉROPLAN** à l'achat d'un nouveau véhicule Toyota\*  
Faites entretenir votre véhicule Toyota et obtenez **1 MILLE AÉROPLAN PAR 2 DOLLARS DÉPENSES** †

facebook.com/toyotacanada | achetermatoyota.ca



**Toyota Safety Sense™†**  
De série sur la Corolla berline 2017 et la RAV4 2017, la nouvelle suite Toyota Safety Sense (TSS-P) est composée d'un système pré collision qui avertit le conducteur de dangers potentiels. Des phares de route automatiques, un système d'alerte de sortie de voie et un régulateur de vitesse dynamique à radar sont également inclus.



\*RAV4 FWD LE 2017 (2FHV1B) / Corolla CE 2017 (B00C2MA) / Camry LE 2017 (1B1F11A) basée sur un crédit-bail simple de 60 mois, 100 000 km et un taux de location de 1,49% / 0,49% / 0,99%. Le premier paiement est dû à la livraison. Total de 260 paiements avec 0 \$ d'acompte. Obligation locative totale de 17 800 \$ / 10 400 \$ / 17 100 \$. Prix d'option d'achat à la fin du crédit-bail de 11 252 \$ / 6 392 \$ / 6 313 \$. Inclut un maximum de 1 785 \$ / 1 615 \$ / 1 715 \$ pour les frais de transport et de préparation. Des frais de kilomètres supplémentaires peuvent s'appliquer pour chaque kilomètre supplémentaire. Détails chez le concessionnaire. Les taxes applicables, le permis de conduire, les assurances et l'immatriculation ne sont pas incluses. RAV4 LE 2017 / Corolla CE 2017 / Camry LE 2017 paiement hebdomadaire de 68 \$ / 40 \$ / 66 \$ est calculé en fonction du prix du véhicule, à savoir 27 495 \$ / 16 520 \$ / 25 500 \$ (comprend l'incitatif pour le client de 1 850 \$ / 1 500 \$ / 1 500 \$ qui est déduit du prix de vente négocié après les taxes). \*0 % de financement sur RAV4 2017. Exemple de financement représentatif basé sur 28 000 \$ à un taux annuel de financement de 0 %, pour un paiement mensuel de 777,77 \$ sur 36 mois. Coût d'emprunt de 0 \$ pour une obligation totale de 28 000 \$. 0 % de financement sur Corolla 2017. Exemple de financement représentatif basé sur 22 000 \$ à un taux annuel de financement de 0 %, pour un paiement mensuel de 458,33 \$ sur 48 mois. Coût d'emprunt de 0 \$ pour une obligation totale de 22 000 \$. 0 % de financement sur Camry 2017. Exemple de financement représentatif basé sur 26 000 \$ à un taux annuel de financement de 0 %, pour un paiement mensuel de 541,67 \$ sur 48 mois. Coût d'emprunt de 0 \$ pour une obligation totale de 26 000 \$. \*\*\*Incitatif comptant aux acheteurs au comptant de 1 500 \$ sur la RAV4 FWD LE 2017 / 1 500 \$ sur la Corolla CE 2017 / 1 500 \$ sur la Camry LE code A à X 2017. Les incitatifs comptant sont constitués d'un incitatif client et/ou d'un incitatif pour client au comptant. Les incitatifs pour client au comptant sont disponibles pour tous les clients au détail de Toyota, à l'exception de ceux qui louent ou qui financent l'achat d'un véhicule à taux spécial aux termes d'un programme de subvention des taux d'intérêt de Toyota Services Financiers. Tous les taux de location et de financement qui font l'objet d'une publicité sont des taux spéciaux. Les incitatifs comptant (y compris les incitatifs pour clients au comptant, les incitatifs clients, l'assistance à la location et divers autres incitatifs comptant) qui peuvent se présenter de temps en temps, incluent un montant au titre de la taxe de vente et sont appliqués après que les taxes de vente ont été facturées sur le montant total du prix négocié. † Le conducteur a toujours la responsabilité de conduire de façon sécuritaire. Soyez toujours attentif à ce que vous entourez et conduisez prudemment. Selon les conditions routières, l'état du véhicule, la météo et d'autres conditions, il se peut que les systèmes TSS ne fonctionnent pas comme prévu. Consultez le site toyota.ca, votre concessionnaire Toyota ou le Manuel du propriétaire pour connaître les détails. † Achat d'un véhicule. Les offres sont valables du 1<sup>er</sup> septembre 2017 au 1<sup>er</sup> octobre 2017, ne sont pas rétroactives et s'appliquent seulement aux véhicules Toyota neufs achetés/loués chez un concessionnaire Toyota canadien. Exclut les transactions conclues avec des parcs de véhicules commerciaux ou de location à la journée. Limite de trois achats de véhicules neufs au détail par client pendant une période de 12 mois. Le véhicule Toyota doit être acheté, enregistré et livré entre le 1<sup>er</sup> septembre 2017 et le 1<sup>er</sup> octobre 2017. Essai routier: véhicules neufs seulement essai routier chez un concessionnaire Toyota canadien. Maximum d'un (1) essai par 30 jours et de trois (3) essais par année civile par Membre Aéroplan. Service: offres valables du 1<sup>er</sup> septembre 2017 jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2017. L'offre de service s'applique seulement aux véhicules Toyota. Bon de réparation payé par le client au comptant du service d'un concessionnaire Toyota canadien, exclut le service de carrosserie, les achats de pièces et d'accessoires en commande directe sans bon de réparation, les services/pièces/main d'œuvre liés à la garantie/aux gestes commerciaux à la PEA. S'applique aux bases de réparation ouvertes le ou après le 1<sup>er</sup> septembre 2017. Obtenez 1 mille par tranche de 25 dépenses. Par exemple, les Membres accumulent 24 milles pour un achat de 48,99 \$. Générale: Le client doit être Membre Aéroplan avant de conclure la transaction. Les milles ne sont attribués que sur les montants avant impôt. L'offre peut être modifiée sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Membre Aéroplan et le logo Aéroplan sont des marques déposées d'Alma Canada Inc. Offres valables sur la livraison au 2017 Toyota neufs et non immatriculés, lorsqu'ils sont achetés ou loués, enregistrés et livrés entre le 1<sup>er</sup> septembre 2017 jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2017. Tous les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Les véhicules peuvent être différents des modèles présentés ici. Les offres sont sous réserve de modification ou d'annulation sans préavis. Une commande du concessionnaire peut être requise. Offre de location/financement d'une durée limitée offerte par l'entremise de Toyota Services Financiers, lors du crédit approuvé de la vente au détail d'un véhicule neuf de modèle admissible. Consultez votre concessionnaire Toyota participant pour tous les renseignements.

# LES Petites annonces

PAR TÉLÉPHONE  
**506 739-5025**

PAR COURRIEL  
[pub@infoweekend.ca](mailto:pub@infoweekend.ca)

HEURE DE TOMBÉE: lundi 10h

**OFFRE SPÉCIALE**  
3 SEMAINES POUR  
**15,55\***

\* 3 répétitions de la même annonce de 25 mots et moins, aucune modification ni remboursement si annulé.

1 semaine (25 mots)	<b>7,90 \$</b>
Annonce encadrée (25 mots)	<b>14,25 \$</b>
Mot additionnel	<b>0,25 \$</b>
Prières : Brève	<b>5,60 \$</b>
Prières complètes sans photo	<b>7,65 \$</b>
Prières complètes avec photo	<b>14,25 \$</b>

**TARIF AVEC TPS INCLUSES.**

Toutes les petites annonces devront être payées avant parution comptant, par chèque, par mandat-poste, par VISA ou MASTER CARD.

DÈS LA PREMIÈRE SEMAINE, veuillez lire attentivement votre annonce.

En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant déboursé pour la période précitée.

**infoweekend**  
papier.web.mobile

276, Victoria, Edmundston, E3V 2H9



À CONSULTER EN LIGNE SUR  
[www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca)

**RUBRIQUES**

**AMEUBLEMENT**

Articles ménagers  
Arts/Antiquités  
Commercial  
Électroménagers  
Mobilier

**ANIMAUX**

Accessoires  
Bêtes  
Pension

**COMMUNAUTAIRES**

À donner  
Activités  
Prières  
Recherche/Perdus/Trouvés

**DIVERS À VENDRE**

**ÉLECTRONIQUE**

Audio  
DVD, numérique et vidéo

**EMPLOIS**

Occasions d'affaires  
Offres d'emploi

**FAMILLE**

Articles de bébés  
Garde d'enfants  
Maternité  
Vêtements/Chaussures

**IMMOBILIER**

**Achat/Vente**  
- Chalet  
- Commerces  
- Condos  
- Fermes/Fermettes  
- Immeubles à revenus  
- Maisons  
- Terrains  
- Terres  
**Location**  
- Chalets  
- Chambres  
- Chambres et pensions  
- Condos  
- Garages/Entrepôts  
- Locaux  
- Logements  
- Maisons  
- Service de location de logement

**INFORMATIQUE**

Jeux/Logiciels  
Ordinateurs  
Pièces/Services

**MONDE AGRICOLE**

Foin/Grain/Paille  
Outils  
Pièces/Équipements/  
Machineries

**OUTILS/MATÉRIAUX**

Bois de chauffage  
Équipement de chauffage  
Équipement saisonnier  
Horticulture/Jardinage  
Matériaux de construction  
Outils

**RENCONTRES**

**SERVICES**

Argent à prêter  
Astrologie/Voyance  
Construction/Rénovation  
Cours/Formations  
Covoiturage  
Photographes  
Santé/Beauté/  
Alimentation  
Services domestiques  
Services financiers/Légaux  
Vente de garage

**SPORTS/LOISIRS**

Équipements  
Musique

**VÉHICULES**

Autos  
Camions  
Pièces/Équipements/  
Machineries  
**Récréatifs**  
- Motoneiges  
- Motos et VTT  
- Nautiques  
- Roulottes et motorisés

**ANIMAUX**

**BÊTES**

Porcelets à vendre pour engraissement de 35 lb et plus. Porcs prêts pour abattage 260 lb. Pour info: 418-493-2889

**EMPLOIS**

**OFFRES D'EMPLOI**

DEMANDE DE L'AIDE À LA MAISON pour une fille en chaise roulante. 12,80\$/h., environ 30 heures/sem., pour le soir et le matin les fin de semaine. Contactez Linda. Tél.: 506-263-1092

**IMMOBILIER**

**LOCATION CHALETS**

**EDMUNDSTON**  
Baisley Lodges à court terme, à la semaine ou au mois, complètement meublé, câble, téléviseur, bornant la rivière Madawaska. Pour information (506) 735-7652.

**LOCATION CHAMBRE ET PENSION**

**EDMUNDSTON**

Chambres à louer, situées au centre-ville, incluant réfrigérateur dans la chambre, câble, téléphone, laveuse/sécheuse, stationnement. Tél.: (506) 739-6327

**LOCATION LOGEMENTS**

**EDMUNDSTON**

Logement de 2 chambres au 2e étage (450\$/mois), pas chauffé, pas éclairé, pas de chien, pour personne seule ou étudiant. Dépôt requis. Libre immédiatement Tél.: 506-740-3914

529, chemin Canada. Logement de 3 chambres. 450\$/mois pas chauffé, pas éclairé. Libre immédiatement. Tél.: (506) 735-5798

10, 33e Avenue, Edmundston. Logement d'une chambre, chauffé 550\$ ou non chauffé 400\$/mois, pas éclairé, stationnement, près de Jean Coutu. Libre immédiatement.

Tél.: 506-580-2020 ou 736-8283

Appartement 1 et 2 chambres, repeints, poêle, réfrigérateur inclus, bâtiment sécuritaire, service de buanderie, situé près de l'hôpital et UMCE. Information: Tél.: 506-737-7979.

179, chemin Canada, Edmundston. Logement 1 chambre, chauffé, éclairé, grand perron, pas d'animaux, stationnement inclus et déneigement l'hiver. Libre immédiatement. Tél.: 506-735-4841

127, chemin Canada, Edmundston. Logement 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. Références et bail. Libre immédiatement. Tél.: 506-735-4841

23 et 25, rue Queen, Edmundston, Logements d'une chambre, pas chauffés, pas éclairés. Logements de 2 chambres, 410A, rue Principale, St-Basile et 47, rue Queen, Edmundston.

Libres immédiatement. Tél.: 506-223-0350

Logement de 3 chambres, complètement rénové à neuf, chauffé, éclairé. Libre début octobre. Tél.: 506-740-1290

7, rue Sormany, Edmundston. 2 logements d'une chambre, éclairés, chauffés. Libre immédiatement. Tél.: 506-735-7895 ou 739-3309

**EXTERIEUR**

Logement de 2 chambres à Lac-Baker, pas chauffé, pas éclairé, 360\$/mois. Tél.: (506) 253-0554

St-Joseph Logement de 2 chambres, salle de lavage, pas chauffé, pas éclairé. 310\$/mois. Libre 1er octobre. Tél.: 506-739-3161

**OUTILS/MATÉRIAUX**

**OUTILS**

Banc de scie circulaire 10 pouces et compresseur à air en excellente condition. Rampes de débarquement neuves. Tél.: 506-740-7998

**SUPER PROMOTION**

VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE MAISON, VOITURE, ETC ?

**ANNONCE ENCADRÉE**  
(2 COLONNES)  
**AVEC PHOTO**

Publiez votre annonce  
2 semaines 70<sup>25</sup>\$ (taxe incluse)  
et on vous offre la 3<sup>e</sup> parution  
**GRATUITEMENT !**

**infoweekend**  
papier.web.mobile

276, Victoria, Edmundston, E3V 2H9  
506.739.5025 | [www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca)

**PENNY SALE**

Club d'âge d'Or Amitié inc.

**227, rue St-François, Edmundston**  
Débute à 10 h, le tirage se fera à compter de 14 h.  
**Bienvenue à tous!** Cantine sur place

**Appartement luxueux**  
**DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT**

Grand appartement neuf et luxueux de 2 chambres à la Place Ste-Marie, non-meublé, non-chauffé, aucun animal, 45 ans+ seulement, personnes tranquilles.  
750 \$, bail obligatoire.

**Info : (506) 263-5415**

Pour vos petites annonces contactez-nous  
**506 739-5025**

Le point tournant de l'information

**infoweekend**  
papier.web.mobile



**infoweekend**  
papier.web.mobile

**NÉCROLOGIE**

1178083917

**THIBODEAU, CARMEN**

Au Foyer Notre-Dame de St-Léonard, le 17 septembre 2017, à l'âge de 85 ans et 8 mois, est décédée Mme Carmen Levesque, elle était l'épouse de feu M. Alphonse (Bee) Thibodeau et demeurait à Edmundston.

Salon funéraire J.B. Côté et fils Ltée

**PELLETIER, CÉCILE**

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 19 septembre 2017, à l'âge de 83 ans et 5 mois, est décédée Mme Cécile Plourde, domiciliée à Edmundston autrefois de St-François, épouse de feu M. Léopold Pelletier.

Résidence funéraire Bellavance inc.

**BREAU, LUCILLE**

Au Domaine des Bâisseurs, le 17 septembre 2017, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Lucille Poitras, domiciliée à Edmundston, épouse de feu M. Pierre Breau.

Résidence funéraire Bellavance inc.

**MICHAUD, ANNETTE**

À la Résidence Mgr Melanson de Saint-Quentin, le 19 septembre 2017, à l'âge de 87 ans et 8 mois, est décédée Mme Annette Guimond, elle était l'épouse de feu M. Fidèle Michaud et demeurait à Saint-Quentin.

Salon funéraire Valcourt

**BOIS, ANTHÈME**

Au domaine des bâtisseurs

d'Edmundston, le 24 septembre 2017, à l'âge de 83 ans et 7 mois, est décédé Anthème Bois. Domicilié à Edmundston, autrefois de St-Basile, époux de Gisèle Plourde.

**ST-AMAND-LEBEL, THÉRÈSE**

Au Manoir Tilbury de Tilbury, Ontario, le jeudi 21 septembre 2017, à l'âge de 87 ans, est décédée Thérèse Gagnon, domiciliée à Tilbury et autrefois à Grand-Sault. Elle était l'épouse en premières noces de feu Adrien St-Amand et en deuxièmes noces de feu Marcel Lebel.

**MCLAUGHLIN, ARTHUR**

At Hotel-Dieu of St. Joseph Hospital, Perth-Andover, September 23, 2017, Mr. Arthur McLaughlin of Limestone Siding passed away at the age of 91. He was the widower of Phyllis Morrell.

**PRIÈRES**

**REMERCIEMENTS** à Saint-Jude pour faveurs obtenues. (M.S.B.)

**Prière infaillible à la Vierge Marie** - Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes

besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande (formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puis-

sance. Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (trois fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (trois fois). Faites cette prière trois jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée. (A.M.S.)

Toute l'équipe d'Info Week-end s'unit pour offrir leurs sympathies aux familles explorées.

**infoweekend**  
papier.web.mobile

**ENCAN**



**ENCAN**

**VENTE PAR ENCAN**  
Pour M. Réal Paré

75, rue Principale, St-Honoré  
Samedi le 30 septembre 2017 à 10 h

**SERA VENDU** très gros lot d'antiquité tel que : brouette, vieux barils de bois, charrue à manchon, machine pour faire des clés, 2 brancards, jack à vis de 18 tonnes, lot de choches en cuivre, petite faulx, vieille croix 1914 en fer forgé, croix de procession, enseigne Purina en métal, enseigne Ideal en métal, kit ancien de filières, vieille pompe à eau à bras, ancien brasseur à peinture, tordeur à linge, lot de canisses à gaz et à l'huile en métal, lot de pintes d'huile en métal, annonce Coca-Cola en métal, lot de pattes de table, fanal à l'huile, poulie en fonte, hache, pelle...

Autres : souffeuse Mastercraft 10 HP de 28", 2 remorques de VTT, classeur d'école, pesée de tracteur pour petit Ford gris, barre chromée et grillage pour camion, petit poêle décoratif à l'huile, escabeau en fibre de verre de 6", marche-pieds pour camion GM, rampes pour auto, débroussailleuse Shindaiwa RC 45, roues de mag pour camion GM 16", tondeuse à traction neuve Cub Cadet 173 CC OHV, scie mécanique Sthil 024, unité hydraulique avec jack drill et moteur Honda 5HP, tracteur à pelouse Yardworks 15 HP et 42" de coupe, lot de laine minérale, échafaud portatif, 2 vélos de collection West Coast Chopper... et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

- Condition comptant
- Cantine sur les lieux

N.B. Bel encan à ne pas manquer et en cas de pluie, l'encan se fera à l'intérieur du garage.

**POUR INFORMATION :**

**JEAN-YVES ROY, encanteur professionnel**  
Tél. : 418 497-2454 ou cell. : 418 551-9125

**HOROSCOPE**

SEMAINE DU 27 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE



**BÉLIER**

Le bonheur est à l'intérieur de soi! Une fois que vous l'aurez trouvé, il pourra rayonner dans votre cœur, dans votre maison, dans votre famille et parmi tous ceux que vous aimez. Il sera contagieux.



**TAUREAU**

Vous aurez beaucoup de déplacements à faire, aussi bien pour le travail que pour votre vie sociale. Vous organiserez un événement qui rassemblera beaucoup de monde et devrez respecter un budget très serré.



**GÉMEAUX**

Vous mettrez les bouchées doubles au travail, ce qui vous permettra de générer un revenu supplémentaire très intéressant. Devant ce zèle, le patron n'aura d'autre choix que de vous accorder une promotion.



**CANCER**

Beaucoup d'action en perspective! Non seulement vous vous retrouverez avec beaucoup de travail, mais aussi de nombreuses activités s'ajouteront à votre agenda en toute spontanéité.



**LION**

Vous entrez dans une période dont l'ambiance sera plutôt ambiguë. Vous pourriez bien essayer de ramer à contre-courant, mais il serait préférable de vous laisser guider par les éléments pour arriver à bon port.



**VERGE**

Vous pourriez très bien vous faire de nouveaux amis ou développer un réseau de contacts qui vous sera bénéfique à long terme. Il ne sera pas facile de consolider le travail et la vie de famille avec un horaire bien chargé.



**BALANCE**

Vous vous retrouverez surchargé dans toutes les sphères de votre vie. Vous vous organiserez pour tout accomplir dans les délais prescrits. Un peu de plaisir vous permettra de retrouver le sourire.



**SCORPION**

Vous vous organiserez bien un voyage en toute spontanéité. Vous aurez écho d'une aubaine assez extraordinaire et vous ne pourrez pas résister à la tentation de vous envoler vers un paradis.



**SAGITTAIRE**

Vous serez des plus passionnés et rêveurs, et vos idées dépasseront l'entendement. Vous êtes une personne qui atteint ses rêves grâce à sa détermination et son audace déconcertante.



**CAPRICORNE**

Vous pourriez avoir envie de faire la fête et de vous réunir entre amis. Même au travail, vous parviendrez à réunir vos collègues ou vos clients dans une atmosphère des plus festives.



**VERSEAU**

Le travail ou la santé occupera une partie de la semaine. Dans un cas comme dans l'autre, vous réussirez à fixer les choses et vous améliorerez considérablement votre sort pour l'avenir.



**POISSON**

Vous vous accorderez bien un peu d'attention. De plus, vous serez applaudi pour une raison ou pour une autre et on vous placera sur un piédestal. Il y aura de quoi être fier de vous-même.

*Avis de décès*

**MARTINE LEVASSEUR**



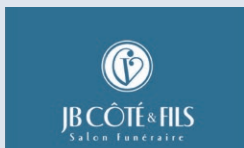
À la résidence familiale de Saint-Jacques, le 19 septembre 2017, à l'âge de 69 ans et 9 mois, nous a quittée Mme Martine Levasseur, elle était l'épouse de M. Normand Voisine et fille de feu M. Martin Levasseur et Mme Estelle Lévesque.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs, Jeannette (Jean-François Cyr) de Baker-Brook, Rino d'Edmundston, Ronald (Carmel Belliveau) de Moncton, Francine (Donald-Co Ouellette) d'Edmundston, Ginette (Gérard Lee) de Lac-Baker, Jacques (Jeanne-Mance Migneault) de Saint-Basile et Michel de Montréal, QC. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces qu'elle aimait beaucoup et les membres de la famille Voisine : Roger (Raymonde) de St-Basile, Adrien-Bin (Denise) d'Edmundston et Colette de St-Basile. Elle va rejoindre ses parents, sa soeur Claudette, ses frères, Ronald 1 et Benoit (Jeannine Doucet).

Les funérailles de Mme Martine Levasseur ont eu lieu le samedi 23 septembre 2017 en l'Église de Saint-Basile, avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Jacques Thériault. L'urne a été portée par son époux et la photo par Jacques Levasseur. La lecture a été effectuée par Lise Cyr et les intentions de prières par Jean-François Cyr et Denis Voisine. Les signets ont été distribués par Julie Levasseur et Annie Levasseur. La quête a été effectuée par Marie-Pier Voisine et Julie Voisine.

En sa mémoire, des dons peuvent être faits à l'Association SLA ou à une oeuvre de charité de votre choix.

La direction des funérailles a été confiée au Salon funéraire J.B. Côté et fils Ltée d'Edmundston.



160 rue de l'Église Edmundston  
Tél.: (506) 735-8435 • www.jbcote.com

1178133917

*Avis de décès*

**GENE LONG**



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 19 septembre 2017, à l'âge de 86 ans et 3 mois, nous a quitté M. Gene Long, il était l'époux en premières noces de feu Mme Rose-Aimée Lebel et en secondes noces de feu Mme Muriel Morin. Il demeurait à Clair.

Il laisse dans le deuil son fils, Georges et son épouse Nicole de Clair, ses petits-enfants, Andrew (Catherine) et Sarah, une arrière-petite-fille, Hailey, également son frère, Raymond (Suzanne) de Eston, Maine, ses soeurs, Doreen Lavoie (Félix) de Madawaska, Maine, Louise Walters (Stan) de Riverton, New Jersey et Stella Belekis (Arnold) de Keiser Falls, Me.

Il repose maintenant auprès de ses épouses, de son frère, Ronald «Tchine» Long, de sa soeur, Dolorès, et de ses parents, Albénie et Gertrude Long.

Les funérailles de M. Gene Long ont eu lieu le vendredi 22 septembre 2017 en l'Église de Clair, avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Jacques Thériault assisté du Père Ivan Thériault. L'urne a été portée par Andrew Long et la photo par Sarah Long. La lecture a été effectuée par Sarah Long et les intentions de prières par Andrew Long. Les signets ont été distribués par Rock Soucy et Jacques Dumont. La quête a été effectuée par Alan Michaud et Yvan Desjardins.

M. Long était membre de l'Âge d'Or et des Chevaliers de Colomb 3e degré Conseil 3764 de Clair, aussi membre de l'UTANO, et du Club des 25 ans de NB Power.

En sa mémoire, des dons peuvent être faits à la Société canadienne du cancer.

La direction des funérailles a été confiée au Salon funéraire J.B. Côté et fils Ltée d'Edmundston.



160 rue de l'Église Edmundston  
Tél.: (506) 735-8435 • www.jbcote.com

1177033917

**Loterie 50/50**  
**CONSEIL 1932**



Info : 353-5050  
www.chevalier1932.org

**Lorsque vous avez un numéro, il est à votre NOM POUR TOUJOURS. MAIS SI INACTIF OU IMPAYÉ DEPUIS 3 ANS, POSSIBILITÉ D'AVOIR ÉTÉ ANNULÉ !**

**ON APPORTE LES PETITES CARTES LORSQU'ON VA PAYER. MERCI !!**

Vous avez jusqu'au vendredi soir pour payer pour le tirage de 10 h 30 le samedi de chaque semaine.

**PIGÉ NO 14727 INACTIF DEPUIS DEUX ANS ALORS REPIGÉ NUMÉRO GAGNANT 2604 MARIE OAKES, FORT KENT, MAINE**  
**29 720 \$**

▶▶ OCTOBRE ◀◀  
**CETTE SEMAINE ENVIRON**

**29 600 \$**

**2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :**

- APOLLO NEWS • JEAN COUTU RUE VICTORIA • ÉPICERIE CHEZ TI-MARC
- LA P'TITE BOUCHERIE • DÉPANNEUR DU COIN RIOUX ULTRAMAR • DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT • EDMUNDSTON TRUCK STOP • SULLIVAN ESSO • ST-JOHN VALLEY GAS BAR

1154923917

1177033917

1179013917

MARTINMAZDA.CA • MARTINMAZDA.CA

## OFFRE D'EMPLOI

Avec une demande toujours grandissante, nous sommes présentement à la recherche d'un candidat ou d'une candidate pour combler un poste de représentant /conseiller aux ventes dans notre département de véhicules neufs et usagés. Le poste est permanent, temps plein.

### Représentant (e) aux ventes

#### Qualités recherchées :

- Être dynamique, enthousiaste et avoir de l'entregent;
- Comprendre l'importance de la satisfaction à la clientèle et doit être motivé à surpasser ses attentes;
- Avoir de l'expérience dans le domaine des ventes est un atout mais non un pré-requis;
- Maîtriser l'anglais et le français.

#### Nous offrons :

- Environnement de travail stimulant;
- Programme de formation continue du manufacturier;
- Gamme d'avantage sociaux;
- Rémunération compétitive.



**MARTIN**  
mazda

Vous pouvez soumettre votre candidature par courriel, par la poste ou en personne à Patrice Ouellet, directeur des ventes.

11, rue Pérusse, Edmundston, N.-B.  
(506) 739-7713 • 1-866-739-7713  
patrice.ouellet@martinmazda.ca

1178093917

MARTINMAZDA.CA • MARTINMAZDA.CA

Centre plein air

OFFRE D'EMPLOI  
disponible

### COORDONNATEUR (TRICE) ÉVÉNEMENTIEL

1177193917

Relevant du directeur général, le coordonnateur (trice) événementiel est responsable de planifier, organiser, diriger et contrôler l'ensemble des activités reliées à l'exploitation et l'administration des événements spéciaux ainsi que de l'animation du Centre plein air Mont Farlagne afin d'en assurer l'efficacité et la rentabilité.

#### Principales fonctions :

- Établir et maintenir des contacts réguliers avec divers intervenants, relatifs aux événements et activités
- Développer des concepts événementiels avec les partenaires et clients intervenants
- Promouvoir les installations du centre et en assurer l'utilisation optimale et voir à en maximiser la rentabilité
- Organiser, coordonner et assurer le bon déroulement des événements spéciaux ainsi que l'animation du centre (bar Avalanche et activités sociales extérieures)
- Assurer la gestion des ressources humaines et financières de son service afin d'en maximiser la rentabilité
- Rechercher et relancer les commanditaires

#### Exigence :

- Toutes combinaisons de formation et d'expérience dans le domaine du marketing et de la mise sur pied d'événements spéciaux seront un atout
- Très bonnes aptitudes aux travaux d'équipe
- Aptitudes démontrées pour la vente, le marketing, la négociation et le service à la clientèle
- Aptitudes démontrées pour la gestion des ressources humaines et financières
- Habiletés pour la communication écrite et verbale dans les langues française et anglaise
- Bonne connaissance des différents logiciels telle que Suite Microsoft Office serait un atout
- Bonne capacité à s'adapter aux changements rapides, à des situations variées
- Excellent sens de l'organisation.

#### Conditions de travail

Poste : 6 mois pouvant se prolonger, jour, soir et fin de semaine.

Salaires offerts : à discuter

Date limite : les demandes d'emploi devront être reçues au plus tard le 6 octobre à 17 h

Envoyer votre Curriculum Vitae par : fax au (506) 736-6836,  
en personne : au 360, chemin Mont Farlagne, Edmundston, NB  
ou par Courrier électronique : benoit.belanger@montfarlagne.com

Nous évaluerons votre demande attentivement. Notez cependant que seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.



## OFFRE D'EMPLOI

### Technicien(ne) en santé animale

#### Description des tâches :

- Cueillette d'information et/ou de spécimens afin d'évaluer la qualité de l'air, de l'eau et la moulée, etc. afin de s'assurer des bonnes pratiques des élevages de volaille en cours et d'élevage à venir
- Respect du programme d'assurance de la salubrité des aliments à la ferme (PASAF) ainsi que le programme de soin aux animaux
- Suivi du code de travail sécuritaire
- Autres tâches connexes reliées à la santé animale et nutritionnelle

#### Qualifications requises :

- Diplôme en technique agricole ou expérience équivalente
- Connaissance du logiciel Excel
- Bonnes capacités analytiques
- Autonome, capable de gérer son temps et de travailler en équipe

Poste permanent de 40 heures par semaine situé au bureau chef à St-François

Rémunération selon les qualifications et l'expérience

Disponible immédiatement

Faire parvenir votre curriculum vitae  
par la poste, courriel ou en personne, à :

**Maurice Gibson- Directeur des Ressources humaines**  
9, rue Westco

St-François de Madawaska, NB E7A 1A5 (506-992-3112)  
Maurice.Gibson@groupewestco.com

1177193917

## OUVERTURE DE POSTE

GROUPE

# SAVOIE



Groupe Savoie Inc. se situe parmi les chefs de file dans la transformation du bois dur en plus d'être un joueur important au sein de l'industrie forestière du Nouveau-Brunswick. Nos usines respectent et appliquent des normes sévères assurant ainsi des produits de qualité. Nos ressources

humaines bénéficient d'une grande possibilité de carrières et de bénéfices se retrouvant seulement chez des employeurs de choix. Joignez-vous aux meilleures équipes du secteur forestier.

### OPÉRATEUR DE LOADER - FORÊT

Poste saisonnier (période hivernale)

**EMPLACEMENT :** Saint-Quentin, N.-B.

#### SOMMAIRE DE LA FONCTION :

Nous sommes à la recherche d'un(e) opérateur de loader en forêt. Sous la supervision du Superviseur du transport, la personne choisie sera responsable: d'aider les camions en situation d'assistance pour la livraison de la matière première aux usines tout en effectuant une autorité/contrôle afin de dispatcher son travail. Elle signalera toutes déficiences de l'équipement à son superviseur. Assurera une diligence raisonnable envers la sécurité de toutes personnes environnant son lieu de travail. Sera responsable d'identifier et d'entreposer les différents produits pétroliers utilisés au travail (SIMDUT); communiquera les dangers potentiels dans la zone de travail à toutes personnes pouvant en être concernées; et toutes autres tâches reliées au poste.

#### EXIGENCES :

- Diplôme d'études secondaires
- Plusieurs années d'expérience
- Être orienté vers les résultats
- Bonne connaissance de l'équipement

#### COMPÉTENCES ET APTITUDES :

- Démontre des habiletés en planification, organisation et gestion des priorités
- Démontre des habiletés en travail d'équipe, en leadership
- Fait preuve de professionnalisme et possède le sens de l'initiative et de l'autonomie

**SALAIRE :** Selon nos grilles salariales

#### AVANTAGES SOCIAUX DISPONIBLES :

- Assurance salaire, assurance vie, assurances maladie et dentaire
- Fonds de pension
- Programme d'aide aux employés

Les personnes intéressées par ce poste sont priées de communiquer avec les Ressources humaines à l'adresse ci-dessous avant le **6 octobre 2017**.

**Groupe Savoie Inc.**

251, route 180, Saint-Quentin, N.-B. E8A 2K9

Courriel : line.simon@groupesavoie.com

Tél. : 506-235-2228 Fax : 506-235-3200

Seules les personnes dont la candidature sera retenue pour une entrevue seront contactées.

1178103917



IPL inc. leader canadien dans la fabrication par injection de produits de matière plastique, employant plus de 900 personnes, est à la recherche d'une personne dynamique pour occuper le poste suivant pour sa division IPL Usine Edmundston (Nouveau-Brunswick) :

**JOURNALIERS DE PRODUCTION**

Salaire embauche 14,81 \$ / h

**SOMMAIRE DES POSTES :**

L'opérateur s'occupe du bon fonctionnement des presses à injection et des robots et / ou automatisations qui leur sont rattachés, remplis les magasins d'étiquettes, arrête et repart les presses et les robots selon les besoins et signale toute non conformité des produits au personnel responsable. Il emballe les produits finis selon les critères en place et s'assure de vérifier la qualité et la salubrité des produits selon les standards établis.

**Exigences postes :**

- Posséder des aptitudes en mécanique serait un atout;
- Capacité de travailler en équipe sur des quarts de travail de 12 heures de jour et de nuit;
- Posséder une bonne dextérité manuelle;
- Réussir un test de daltonisme;
- Disponibilité en tout temps serait un atout majeur;

Les personnes intéressées doivent faire parvenir le plus tôt possible à l'usine leur curriculum vitae et leur diplôme en ayant soin d'inscrire le nom du poste convoité.

IPL Usine Edmundston Département des RH  
20, rue Boyd, Edmundston (N.-B.) E3V 4H4  
Par télécopieur: 506-739-6185  
Ou courriel : shebert@ipl-plastics.com

Aucune entrevue ou appel téléphonique ne sera reçu concernant ce dossier avant que notre sélection ne soit complétée.

1177283917

**URGENT**

**VOUS CHERCHEZ UN REVENU D'APPOINT?**

**\$\$\$**

**RECHERCHONS DISTRIBUTEURS POUR LES RÉGIONS SUIVANTES :**

**URGENT : EDMUNDSTON, GRAND-SAULT, RIVIÈRE-VERTE ET ST-HILAIRE**

- **Idéal pour les retraités et les petites familles**
- **Horaire flexible**

1177213617



**COMMUNIQUEZ AVEC NOUS:**

506-739-6012  
distributionslevasseur qc.aira.com  
426, boul. Acadie  
Edmundston, N.-B. E3V 3K5



OFFRE D'EMPLOI disponible

**COORDONNATEUR DES SPORTS ET LOISIRS**

1177183917

Relevant du directeur général, le coordonnateur des sports et loisirs est responsable de planifier, organiser, diriger et contrôler l'ensemble des activités reliées à l'exploitation et l'administration de son secteur d'activité afin d'en assurer l'efficacité et la rentabilité.

**Principales fonctions :**

- Identifier les marchés cibles, élaborer et mettre en place divers programmes sportifs et activités de loisirs du Centre plein air Mont Farlagne et en mesurer l'impact
- Promouvoir et planifier les divers programmes et activités offerts, en assurer l'utilisation optimale et voir à en maximiser la rentabilité
- Assurer la gestion des ressources humaines et financières de son secteur d'activités
- Représenter le Centre plein air Mont Farlagne auprès des associations sectorielles, des communautés d'affaires, des instances gouvernementales et de la clientèle
- Coordonner la location d'équipement ainsi que le service d'entretien et réparation.

**Exigence :**

- Toutes combinaisons de formation et d'expérience dans le domaine de l'activité sportive et du plein air seront un atout
- Très bonnes aptitudes aux travaux d'équipe
- Aptitudes démontrées pour la vente, le marketing, la négociation et le service à la clientèle
- Aptitudes démontrées pour la gestion des ressources humaines et financières
- Habilités avec les différentes plateformes médias (Site web, Facebook, Twitter)
- Habilités pour la communication écrite et verbale dans les langues française et anglaise
- Bonne connaissance des différents logiciels telle que Suite Microsoft Office serait un atout
- Bonne capacité à s'adapter aux changements rapides, à des situations variées.

**Conditions de travail**

Poste : 6 mois pouvant se prolonger, jour, soir et fin de semaine.  
Salaire offert : à discuter  
Date limite : les demandes d'emploi devront être reçues au plus tard le 6 octobre à 17 h

Envoyer votre Curriculum Vitae par : fax au (506) 736-6836, en personne : au 360, chemin Mont Farlagne, Edmundston, NB ou par Courrier électronique : benoit.belanger@montfarlagne.com

Nous évaluerons votre demande attentivement. Notez cependant que seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

1177263917

**GARDAWORLD**

**JOURNÉE CARRIÈRES À SAINT-BASILE**

**GardaWorld recrute à Edmunston, Grand Falls et Saint-Quentin!**

Mercredi le 11 octobre 2017, de 12 h à 20 h.

Hôtel Days Inn de Saint-Basile : 10 rue Mathieu, Saint-Basile, NB, E7C 3E1

garda.com/carrieres



**CENTRE DES ARTS**

Le Centre des arts de la petite église propose les activités suivantes pour l'automne : Ukulélé

et guitare (30 septembre), initiation au tricot (4 octobre), gravure sur bois, argile, rencontre créative et éveil musical (30 septembre) et hula hoop (3 octobre).

canadiens (nes) à mieux comprendre le rôle crucial que jouent les femmes dans la prévention des conflits et la construction de la paix. Pour en apprendre davantage sur la campagne, vous pouvez vous inscrire à la journée de formation qui aura lieu le samedi 30 septembre à 9 h au Centre diocésain d'Edmundston. La journée sera animée par Nicolas Kalgora, animateur régional de Développement et Paix. Information au 735-7865.

bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway d'Edmundston. Pendant 10 semaines, plusieurs intervenants se relayeront pour vous informer, vous guider et animer une foule d'activités touchant les divers aspects du mieux-être. Le programme débute le 29 septembre et se termine le 1er décembre et les sessions sont de 10 h 15 à 11 h 45. Les inscriptions sont obligatoires pour toute la durée du programme et la date limite pour s'inscrire est le 28 septembre. Vous pouvez vous inscrire au comptoir de la Zone enfants de la Bibliothèque publique d'Edmundston ou encore en téléphonant au 737-6847. Veuillez prendre note que les places sont limitées.

**OFFRES D'EMPLOI**

## ROSSIGNOL TRANSPORT

Rossignol Transport est une entreprise de transport de marchandises servant l'ensemble du Canada et des États-Unis établie depuis 1972. Dans le but de poursuivre notre croissance, nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) pour occuper le poste de :

### MÉCANICIEN DE VÉHICULES LOURDS

#### Formation et qualifications demandées :

- Formation en mécanique véhicules lourds routiers ou équivalence en expérience,
- minimum 2 ans expérience
- Esprit d'équipe et sens des responsabilités;

#### Nous offrons :

Un salaire compétitif selon les qualifications ;  
Assurance groupe;

Si ce poste vous intéresse, vous pouvez faire parvenir votre curriculum vitae à [rh@rossignoltransport.com](mailto:rh@rossignoltransport.com) ou par télécopieur 506-735-4573 ou par téléphone 506-735-7238 demander pour Daniel Levesque.

#### LES FEMMES AU CŒUR DE LA PAIX

Cet automne, Développement et Paix lance une nouvelle campagne intitulée « Les femmes au cœur de la paix. » Cette campagne invite les

## OFFRES D'EMPLOI

Clair Industrial  
développement corp. Ltd



Une entreprise bien établie dans la transformation du bois est à la recherche de personnes pour combler les postes suivants :

- **Mesureur licencié**
- **Journalier**
- **Empaqueteur**

Nous offrons un excellent plan d'assurance groupe et autres avantages sociaux

Communiquez avec Pierre Michaud au :

Tél. : (506) 992-2152

Fax : (506) 992-3017

[pmichaud@waska.com](mailto:pmichaud@waska.com)

## WATER BLASTING & VACUUM SERVICES, INC.



## OFFRES D'EMPLOI

Endroit : Edmundston, Nouveau-Brunswick, Canada

### LABOR / JOURNALIER

Water Blasting est à la recherche de candidats avec ou sans expérience dans le domaine du nettoyage industriel. Nous offrons toute la formation nécessaire afin de satisfaire les exigences du métier.

### CAMIONNEUR SEMI-REMORQUES

Classe 1 • Poste temps plein

Les exigences requises pour postuler sont d'être capable de travailler en période de longue durée et de travailler en équipe.

**Les intéressés sont priés de faire parvenir leur demande en personne au 7, avenue Crabtree, Edmundston.**

## OFFRE D'EMPLOI

G&M Chevrolet, Buick, GMC, Cadillac Ltée est présentement à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

### AVISEUR TECHNIQUE

La personne choisie sera responsable d'établir une relation de confiance avec le client, de réunir efficacement les renseignements à l'analyse du problème et d'offrir des services préventifs et conformes aux normes de l'entreprise.

#### Exigences :

- Être bilingue
- Capacité de travailler en équipe
- Avoir de la facilité à communiquer avec les clients

#### Nous offrons :

- Salaire selon les qualifications
- Programme de formation
- Environnement plaisant
- Avantages sociaux

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae en personne ou par la poste à l'adresse suivante :



605, rue Victoria  
Edmundston, N.-B. E3V 3M8  
Tél. : (506) 735-3331  
Fax : (506) 735-1352  
[cdoucette@gmchev.com](mailto:cdoucette@gmchev.com)



## OFFRE D'EMPLOI

### Assistant-gérant (e) - Division reproductrice

#### Description des tâches :

- Responsable de la gestion de la production ;
- Planification de la production et les activités des fermes
- Planification et gestion de budget de production
- Responsable du recrutement, de la formation, et de la gestion du personnel
- Responsable de la santé animale et administration des vaccins

#### Qualifications requises :

- Une formation collégiale ou universitaire en agronomie ou dans un domaine similaire serait un atout, toutefois l'expérience dans le domaine sera prise en considération.
- Habileté en gestion du personnel ;
- Bonne Capacité d'analyse et en Leadership
- Compétence en logiciels informatiques ;

Poste permanent de 40 heures par semaine situé aux fermes à St-François

Rémunération selon les qualifications et l'expérience

Disponible immédiatement

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 13 octobre 2017 par la poste, courriel ou en personne, à :

**Maurice Gibson- Directeur des Ressources humaines**  
9, rue Westco  
St-François de Madawaska, NB E7A 1A5 (506-992-3112)  
[Maurice.Gibson@groupewestco.com](mailto:Maurice.Gibson@groupewestco.com)

## Palette de couleurs et chaleur !

Le comité organisateur de la 6<sup>e</sup> édition du Symposium Coloris d'automne est ravi de son merveilleux weekend. Dame nature a chaudement choyé les artistes et la population est venue en très grand nombre à la Place de l'artisan pour apprécier les talents des artistes présents.

L'évènement en était à sa deuxième année à ce nouvel emplacement. Les artistes-peintres et sculpteurs ont su apprécier les infrastructures déjà bien connus du public depuis de nombreuses années. Plusieurs activités connexes étaient aussi du rendez-vous sur la scène principale ainsi qu'à la marina avec la journée de la citrouille.

Plus de 730 personnes sont venues remplir un bulletin de vote pour leur « Coup de cœur ». Cette année l'heureuse gagnante du prix est Jeanne Michaud de Saint-François. Les dons pour le prix « Coup de cœur » sont une gracieuseté de la Boutique Victoria et du Studio Michel Carrier, tous deux d'Edmundston.

Cet évènement a été rendu possible grâce à la précieuse collaboration du Service des loisirs et culture d'Edmundston et le Centre des arts et de leurs employés et de bénévoles dévoués.



Sur la photo, Ginette Francoeur, présidente du Symposium Coloris d'automne et Ginette Francoeur, gagnante du prix « Coup de cœur » du public. PHOTO : SYLVIE VEILLEUX-DESCHÊNES

« Les jeunes ont bien répondu à l'appel pour la toile collective qui sera en montre au Centre des arts à Edmundston. En ce qui concerne la toile collective peinte par les artistes de la cohorte 2017 préparé par Louie Giroux, le comité a une idée déjà de ce qu'ils feront de son utilisation. Nous annoncerons notre projet l'an prochain lors de notre 7<sup>e</sup> édition, » a commenté Sylvie Veilleux-Deschênes, responsable des communications pour le Symposium.

CONSTRUCTION

**Élite inc**  
CONSTRUCTION

**Vous cherchez un nouveau défi ?**

Élite Construction est à la recherche de :

**MENUISIERS**

- Salaire très compétitif selon les connaissances et compétences
- Travail à temps plein à l'année
- Bénéfices
- Outils fournis

Si vous êtes intéressés par ce poste, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention d'Éric Violette.

171, chemin de la Montagne  
Saint-Léonard, N.-B. E3E 2L3  
(506) 423-2375  
elite@bellaliant.com

## CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE D'EDMUNDSTON

**célèbre ses  
35 ans !**

En 1982, Bertrand 'Bert' Bélanger, propriétaire, amorce son aventure en privé avec sa Clinique de physiothérapie d'Edmundston. L'entreprise était alors située au Carrefour Assomption d'Edmundston, puis déménagea en 1989 dans la rue Bateman jusqu'en 1994 pour se situer dans son local actuel de la rue Victoria, coin de la 50<sup>e</sup> Avenue à Edmundston. Il a été probablement le premier à offrir les services complets en privé au Nouveau-Brunswick.

L'entreprise, qui compte actuellement six employés, a eu un roulement d'employés au fil des années qui ont tous contribué au succès de l'entreprise tout en permettant d'avancer et de grandir que ce soit en physiothérapie, au secrétariat, comme assistante ou pour les besoins connexes.

Bert a toujours été dévoué envers ses clients et à son entreprise. Être entrepreneur demande beaucoup de disponibilité, d'énergie, être à l'écoute de ses clients, prendre des formations pour approfondir ses connaissances, travailler sans compter les heures, et être prêt à tout pour réussir! Il est certain que durant toutes ces années comme toutes les entreprises, il y a eu des hauts et des bas, tant au niveau professionnel que personnel, mais il faut apprendre rapidement que tout repose sur soi-même et qu'il faut continuer pour avancer.

Durant ces 35 années en privé, il a été très impliqué, surtout au niveau de la scène sportive locale et en prenant part à plusieurs évènements, tels que : Jeux de l'Acadie, Jeux du Canada, Jeux panaméricains et Jeux universitaires.

Ceci lui a permis de voyager partout au pays ainsi qu'à l'international. Donc, il est évident que ceci lui a demandé des heures innombrables de bénévolat. Il a aussi été impliqué dans différents groupes afin d'avoir un impact communautaire tel le Relais pour la vie et différentes activités pour la Fondation des maladies du cœur. De plus, il s'est impliqué dans différents secteurs où encore il a fallu donner des heures de disponibilités.

Il a le plus haut niveau en physiothérapie de sport au niveau de l'Association canadienne de physiothérapie et le seul au Nouveau-Brunswick à le posséder et à avoir ce titre à date. En plus, il possède des formations en ostéopathie, acupuncture, orthèses plantaires et différentes autres formations connexes afin d'en offrir plus à ses clients.

Pour terminer, tout cela n'aurait pas été possible sans le support de sa famille, ainsi que les employés qui ont travaillé au sein de son équipe depuis le début et qui ont contribué au maintien de l'entreprise.

Il remercie toute sa clientèle qui lui a été fidèle pendant toutes ses années, les médecins pour les références et les fournisseurs dans tous les secteurs reliés à son entreprise.



**Bertrand Bélanger**, physiothérapeute-propriétaire, **Nathaniel Sayles**, technicien en physiothérapie, **Chantale Maltais**, massothérapeute, **Linda Francoeur**, assistante, **Danika Brideau**, adjointe administrative, **Mona Moreau**, assistante, **Pascal Landry**, kinésiologue

Soyez rassuré qu'ils poursuivront à offrir ces services encore longtemps à toute sa clientèle qui l'a si bien servi durant toutes ces années !

# Une importante commandite pour le Blizzard

Les Chevaliers de Colomb, conseil 1932 d'Edmundston, ont annoncé une contribution de 40 000 \$ pour le Blizzard d'Edmundston de la Ligue de hockey junior des Maritimes lors d'un barbecue tenu le mercredi 13 septembre au Palladium à Saint-Jacques.



DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca

Plusieurs abonnés de saison, joueurs de l'équipe, des familles d'hébergement, des membres du conseil d'administration et partisans de l'équipe étaient présents pour l'annonce.

« La commandite servira à soutenir les familles d'hébergement. En retour, une section dans les gradins sera réservée aux Chevaliers. Ils pourront inviter des groupes, des jeunes

hockeyeurs du hockey mineur et autres jeunes de la région qui n'auront peut-être pas la chance de voir une partie au cours de la saison. Nous sommes fières de cette entente », a commenté le président du comité administratif, André Lebel.

Pour l'occasion, les 21 joueurs qui composent l'équipe ont été présentés à la foule. Une dizaine de joueurs ont été coupés lors du camp d'entraînement. Le capitaine et trois adjoints ont été nommés, soit Kyle Ward (capitaine #17), Nolan Alward (adjoint #16), Logan Johnston (adjoint #19) et Alex Lavoie (adjoint #71).

« J'ai aimé notre camp d'entraînement et l'ardeur démontrée lors des exercices. Je crois que nous serons compétitifs avec cette jeune équipe et nous visons une participation aux séries éliminatoires. Nous avons une fiche de

2-0 à domicile, mais de 0-2 à l'étranger en partie hors-concours. C'est un aspect que nous devons améliorer. Nous avons un bon potentiel offensif, mais devons être prudent en défensif. Les cho-

ses s'ajusteront en cours de route », a précisé l'entraîneur du Blizzard, Ryan Salvis.

Rappelons que le Blizzard débute sa saison locale au Palladium le vendredi 29 septembre.



L'édition du Blizzard 2017-2018. PHOTO : DANIEL GOULET

## AVIS PUBLIC

### AVIS DE VENTE HYPOTHÉCAIRE

**DESTINATAIRES :** ENTREPRISES VOLCANOLTÉE/VOLCANO ENTREPRISES LTD., du 739 rue Principale, Saint-Léonard, N.-B. (débitéur hypothécaire) et LA CAISSE POPULAIRE ACADIENNE LTÉE (anciennement la Caisse populaire La Vallée Itée), créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque, et toutes autres personnes intéressées.

**SACHEZ** que suite au défaut de paiement d'un Acte d'hypothèque daté le 17 juillet 2008 et enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Madawaska le 18 juillet 2008 sous le numéro 25864795 et passé entre ENTREPRISES VOLCANO LTÉE/VOLCANO ENTREPRISES LTD., à titre de débitéur hypothécaire et LA CAISSE POPULAIRE ACADIENNE LTÉE (anciennement la Caisse populaire La Vallée Itée), à titre de créancière hypothécaire, seront vendus en vertu des pouvoirs contenus dans l'Acte hypothécaire et en vertu de la Loi sur les biens, L.R.N.-B. (1973) Chap. P-19 et l'article 44 en particulier, dans le but d'obtenir le remboursement du prêt garanti par l'Acte d'hypothèque seront vendus par enchères publiques à l'entrée principale du Carrefour Assomption, situé au 121, rue de l'Église, à Edmundston, Nouveau-Brunswick, le 19 octobre 2017 à 10h15 heure locale, le bien-fonds décrit comme suit: situés au 739 rue Principale, Saint-Léonard, Nouveau-Brunswick

Numéro de compte des biens : 04333918 et le numéro d'identification de parcelle NID 35256650.

Description détaillée contenue dans le Certificat de propriété enregistré relatif au NID précité.

**SACHEZ AUSSI** que si, au moment de l'encan, aucune offre d'achat suffisante n'est reçue pour ledit bien-fonds et dépendance, celui-ci sera retiré de la vente et sera vendu par contrat privé sans autre avis. LA CAISSE POPULAIRE ACADIENNE LTÉE (anciennement la Caisse populaire La Vallée Itée) se réserve le droit d'acquérir ladite propriété lors de l'encan.

**POUR LES CONDITIONS DE LA VENTE** et autres détails, veuillez communiquer avec Me François Carrier, au 134, rue de l'Église, Edmundston, N.-B. E3V 1K1.

**FAIT** à Edmundston, N.-B., le 12 septembre 2017.

Par : François Carrier  
Avocat du créancier hypothécaire LA CAISSE POPULAIRE ACADIENNE LTÉE (anciennement la Caisse populaire La Vallée Itée)  
134 rue de l'Église  
Edmundston, N.-B.  
E3V 1K1

Tél.: (506) 737-1625  
Télec.: (506) 737-1639

### AVIS DE VENTE HYPOTHÉCAIRE

**DESTINATAIRES:** PHILIBERT RUTAYISIRE, du 58 rue Cyr, Saint-Léonard, N.-B. (débitéur hypothécaire) et LA CAISSE POPULAIRE ACADIENNE LTÉE (anciennement la Caisse populaire La Vallée Itée), créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque, ROYAL BANK OF CANADA, créancier sur jugement et toutes autres personnes intéressées.

**SACHEZ** que suite au défaut de paiement d'un Acte d'hypothèque daté le 1 octobre 2005 et enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Madawaska le 3 octobre 2005 sous le numéro 21061677 et passé entre PHILIBERT RUTAYISIRE, à titre de débitéur hypothécaire et LA CAISSE POPULAIRE ACADIENNE LTÉE (anciennement la Caisse populaire La Vallée Itée), à titre de créancière hypothécaire, seront vendus en vertu des pouvoirs contenus dans l'Acte hypothécaire et en vertu de la Loi sur les biens, L.R.N.-B. (1973) Chap. P-19 et l'article 44 en particulier, dans le but d'obtenir le remboursement du prêt garanti par l'Acte d'hypothèque seront vendus par enchères publiques à l'entrée principale du Carrefour Assomption, situé au 121, rue de l'Église, à Edmundston, Nouveau-Brunswick, le 19 octobre 2017 à 10h00 heure locale, le bien-fonds décrit comme suit: situés au 58 rue Cyr, Saint-Léonard, Nouveau-Brunswick

Numéro de compte des biens : 05637747 et le numéro d'identification de parcelle NID 35325711.

Description détaillée contenue dans le Certificat de propriété enregistré relatif au NID précité.

**SACHEZ AUSSI** que si, au moment de l'encan, aucune offre d'achat suffisante n'est reçue pour ledit bien-fonds et dépendance, celui-ci sera retiré de la vente et sera vendu par contrat privé sans autre avis. LA CAISSE POPULAIRE ACADIENNE LTÉE (anciennement la Caisse populaire La Vallée Itée) se réserve le droit d'acquérir ladite propriété lors de l'encan.

**POUR LES CONDITIONS DE LA VENTE** et autres détails, veuillez communiquer avec Me François Carrier, au 134, rue de l'Église, Edmundston, N.-B. E3V 1K1.

**FAIT** à Edmundston, N.-B., le 12 septembre 2017.

Par : François Carrier  
Avocat du créancier hypothécaire LA CAISSE POPULAIRE ACADIENNE LTÉE (anciennement la Caisse populaire La Vallée Itée)  
134 rue de l'Église  
Edmundston, N.-B.  
E3V 1K1

Tél.: (506) 737-1625  
Télec.: (506) 737-1639

## ENCAN

# ENCANS

06 et 07 octobre 2017

Vente sur la Ferme Mou-Vac inc

249, rue principale St-Gabriel de Rimouski G0K 1N0

2 JOURS D'ENCAN

Vendredi le 6 octobre 17 et Samedi le 7 octobre 2017

**Vendredi le 6 octobre 2017 à 10 heures 30**

**Vente des équipements de nutrition et de la machinerie**

**Sera vendu :** tracteur John Deere 7220 (2005) Cab A/C 4≥4 pesée dans les roues avec chargeur #741, tracteur John Deere 6615 (2003) 4≥4 Cab A/C, tracteur John Deere 6615 (2005) Cab 4≥4 A/C chargeur #740, tracteur Case Inter 5240 4≥4 Cab A/C, camionnette Chevrolet (1992), camion Chevrolet (2002) diesel, batteuse John Deere 7720, bob cat New Holland 215 cab chauffé, andaineuse John Deere 2320 à gaz 15 pi, andaineuse Hesston pour le grain table de 12 pi, 2 aucheuse New Holland dont une 1432 à fléaux pôle centrale et une New Holland 1431, râteau Fella TS1402 avec conduite 24 pi, 2 faneurs dont un Hesston 4 toupies et un Claas 6 toupies, 2 presses balle ronde dont une John Deere 854 roto cut à corde ou à filet et une John Deere 456, enrobeuse Anderson full automatique balle carrée et balle ronde, transporteur de balle ronde et chargeur 12 balles Pro-novost, wagon à balle ronde tandem avant et arrière 28 pi, 2 wagons à foin Normand genre lance balles 20 pi, wagon à balle ronde 20 pi, 2 dérouleuses à balle ronde, 2 épandeurs à fumier dont un NH 791 et un Inter 580, charrue Kverneland BB100 HD 5 versoirs, ramasse roches Dura Teeh H106 avec râteau cage écureuil semoir Fiona 33 disques, semoir MF 18 disques combinés, arrosoir Hardy 32 pi de rampes, herse rotative Kuhn HR4003, herse Knoles semi-portée 24 pi, set de rouleaux 3 sections 4 pi, 2 remorques dompeuses dont un Normand 6≥12 et un 5≥12 tandem, remorque à animaux EBY 16 pi, 2 wagons à grain trémis, clam à fumier pour bob cat, pic à balle Cotech, bucket avec clam à fumier J.D. génératrice 3500 watts, souffleuse Ber-Vac 102 po chute hydro tambour rotatif, 2 vis à grain de 8 po 40 pi et 6 po 32 pi, couteau à balle ronde Cotech peut aller avant tracteur ou bob cat, moulange sur roues MF, louve Lac-Tec, moulange Wic 3 compartiments, 2 balances à mouton électrique et manuel, silo à grain 100 tonnes plancher perforé, 3 silos à grain de 80-100 et 120 tonnes, 2 silos à moulée dont un de 8 tonnes et un GSI de 6 tonnes, un dôme en toile de 50≥80 avec panneau de 30 pi et quelques items trop long à énumérer. Récolte : foin balles rondes 1e et 2e coupe en boudin et paille.

**Samedi le 7 octobre 2017 à 10 heures**

**Vente d'un troupeau de mouton de 1374 têtes** dont 330 brebis Romanov pur-sang, 560 brebis F1 due en tout temps de l'année, 400 agnelles et agneaux, 85 béliers Romanov, Dorset, Suffolk et Berrichon. Moyenne d'âge pour le troupeau moins de 5 ans. À noter que la vente se fera par lot de 10-15 maximum 20 Aussi à vendre privément les bâtiments de ferme et les terres Site#1 75.4 acres culture avec maison, bergerie et grange Site#2 89.4 acres culture avec maison, bergerie et grange Site#3 108.8 acres culture avec bergerie de 40≥250 bâtie en 2000

**Conditions : comptant, chèque ou prêt bancaire**

**Cantine sur les lieux.**

**Photos sur le site web.**

**POUR INFORMATIONS :**



**Les Encans de l'Est**

Bertrand Pelletier  
Cell. : 418 725-9013  
Tél. : 418 775-4966

René Houde  
Cell. : 418 226-8371  
Tél. : 819 846-6267

Dominique Desrosier  
Tél. 581-624-016



# TRAVAUX TERMINÉS!



**Grand Falls Hyundai est fier!**

Grand Falls Hyundai vous invite à venir célébrer la fin des travaux du nouveau concessionnaire « État de l'art » au Canada atlantique !

Une nouvelle image complète à l'intérieur et à l'extérieur, comprenant l'éclairage avancé LED de la salle de montre, les enseignes extérieures avec éclairage LED, l'intérieur avec espace vert.

L'espace de réception et l'accueil au service a été complètement redessiné, une salle d'attente pour les clients spacieux avec des rafraîchissements gratuits, salle de montre redessinée et bien plus encore !

*Tout pour mieux servir nos clients actuels et futurs !*



**Venez et conduisez le véhicule avec la meilleure garantie dans l'entreprise !**

**Nous célébrons en vous offrant 5 500 \$ de rabais sur les véhicules sélectionnés !**

**PLUS**

Entrez voir nos nouvelles installations, essayez un nouveau véhicule Hyundai, profitez des rafraîchissements et **inscrivez-vous pour gagner une carte d'essence de 100 \$** tirée au sort chaque vendredi à 16 h, chaque semaine ! Et vous pouvez regarder le tirage en direct sur Facebook !

**TOUS les modèles 2017**

Financement à **0%** pour 84 mois<sup>+</sup> + \$ 750 en ajustements de prix<sup>2</sup>

Oui, tous les modèles 2017.



**GRAND FALLS HYUNDAI**



Pierre McClure Copropriétaire  
Bruce Koroscil Copropriétaire et Directeur général  
Bianca Seeley Directrice commercial  
Marcel Dubé Représentant des ventes

121, rue Ouellette, Grand-Sault, N.-B.  
Tél. : 506 473-7000 • Sans frais 1-844-523-1950  
[www.grandfallshyundai.com](http://www.grandfallshyundai.com)

## Fin de semaine parfaite pour le Blizzard

Le Blizzard d'Edmundston est demeuré invaincu en ce début de saison dans la Ligue junior des Maritimes alors qu'il a remporté deux victoires en autant de matchs le weekend dernier.

● BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

Les hommes de l'entraîneur Ryan Salvis ont tout d'abord disposé des Tigres de Campbellton par la marque de 3-0.

C'est notamment grâce à une performance inspirée de leur gardien de but, Francis Asselin, que le Blizzard a pu se sauver avec cette victoire. Ce dernier a repoussé 39 tirs pour mériter le jeu

blanc. Notons qu'Asselin, n'avait pris part à aucun match présaison en raison d'une blessure.

Liam Leonard, Kyle Ward et Nick Jessome, dans un filet désert, ont touché la cible pour les vainqueurs.

Le lendemain, le Blizzard est revenu à la charge avec une autre victoire, alors qu'il a dominé les Aces de St Stephen pour l'emporter au compte de 6-2. Kyle Ward a connu une rencontre du tonnerre lui qui a inscrit un tour du chapeau, tout en amassant deux mentions d'aide. Ce dernier a d'ailleurs récolté huit points (six buts et deux passes) lors de ses trois premiers matchs dans l'uniforme du Blizzard.

Jeff Akerley, Alexandre Jacob et Liam Leonard,

dans un filet désert, ont complété la marque. Le défenseur Logan Johnston a amassé deux passes. Le gardien de but, Francis Asselin, a connu une autre solide partie devant le filet des siens alors qu'il a fait face à 34 lancers.

Après trois matchs, le Blizzard d'Edmundston trône donc au sommet de la division Nord de la Ligue junior des Maritimes avec six points, soit trois de mieux que les Slammers de Woodstock au deuxième rang.

La prochaine rencontre du Blizzard aura lieu le vendredi 29 septembre, au Palladium de Saint-Jacques. La formation d'Edmundston fera donc son entrée à domicile alors qu'elle recevra la visite des Ramblers d'Amherst.



## Semaine occupée pour les Républicaines



PHOTO : DIGIPHOTO

Les Républicaines juniors ont vaincu l'équipe du Oromocto High School par la marque de 1-0 le samedi 23 septembre. Marika Albert a marqué l'unique de la partie.

Par la suite, elles ont subi une défaite contre le Leo Hayes High School par la marque de 3-1. Karyne Morneau a marqué dans la défaite.

Cette semaine, les Reps rencontreront le lundi le 25 septembre l'équipe du Fredericton High School au terrain de la CDJ à 17h. Mardi, elles affronteront l'équipe du Oromocto High School à Fredericton. Samedi, elles joueront un programme double à 10 h et 14 h contre le Fredericton High School à domicile. Dimanche 1er octobre, l'équipe se rendra à Fredericton affronter l'équipe de l'école St-Anne pour un match double.

## Une victoire et une défaite pour les Reps



PHOTO : DANIEL GOULET

Les Républicains se rendaient dans la région de Fredericton samedi dernier pour y disputer deux parties.

Dans le premier duel, ils affrontaient les Castors de l'école Sainte-Anne. Les Reps ont remporté une victoire de 7 à 1 (Mathieu Morin (2 buts) et Alexi Ruest, Jérémy Chouinard, Gabriel Dionne, Nicolas Pitre, Sébastien Melanson, chacun un but

Dans la deuxième partie de la journée, ils affrontaient les Black Kats. Les Reps ont baissé pavillon par le pointage de 2 à 1. Alexi Ruest a marqué pour la CDJ.

Les Républicains ont maintenant une fiche de trois victoires et un revers. Ils se rendront à Oromocto mercredi pour y disputer la victoire aux Blues.



**Enseignes Pattison** reconnaît ses employé(e)s de long service.  
Le pouvoir par l'image



Nous sommes fiers d'avoir célébré plusieurs employé(e)s encore cette année, ayant un nombre impressionnant d'années de service au sein de l'entreprise. Nous désirons souligner leur contribution et offrir notre reconnaissance à plus de 55 employé(e)s ayant 20 années de service et plus au sein de l'organisation!

***Merci pour votre grande loyauté envers l'entreprise.***

**1<sup>ère</sup> rangée assis :** Michel Roy (24 ans), Lucie Fecteau (27 ans), Lynda Dumont-Landry (20 ans), Jules Plourde (29 ans), Marielle Landry-Lavoie (32 ans), Micheline Landry (36 ans), Daniel Lagacé (33 ans), Pierre Pelletier (23 ans), Steve Roy (21 ans), Claude Doiron (32 ans), François Landry (29 ans), Georges Levesque (20 ans).

**Debout 2<sup>e</sup> rangée :** Paul Daigle (32 ans), Luc Lajoie (29 ans), Camillien Oakes (29 ans), Dany Lagacé (20 ans), Brian Gauvin (23 ans), Richard St-Onge (30 ans), Réal Dupéré (30 ans), Donald Dufour (21 ans), Léo Labelle (30 ans), Line Simard (31 ans), Marc Simard (34 ans), Steve Lagacé (22 ans), Daniel Picard (41 ans), Luc Soucy (21 ans), Don Bélanger, Président.

**Debout 3<sup>e</sup> rangée :** Paul Martin (31 ans), Daniel Martin (32 ans), Jean-Louis Martin (26 ans), Joey Bossé (25 ans), Ricky Levesque (29 ans), Sylvain Bossé (33 ans), Lawrence Wortman (30 ans), Carl Pelletier (30 ans), Mario Blanchet (30 ans), Paul Lang (31 ans), Ricky Bouchard (24 ans), Claude Lapointe (27 ans), Jérôme Bossé (20 ans).

Absent(e)s au moment de la photo : Emyl Roy (36 ans), Rino Michaud (34 ans), Maurice Martin (29 ans), Michel Lajoie (22 ans), Joël Guimond (32 ans), Jean-Rock Martin (21 ans), Patrick Couturier (21 ans), Jacques Pelletier (31 ans), Rino Ouellet (31 ans), André Nadeau (32 ans), Roland Thibodeau (30 ans), Pierrette Martin (27 ans), Sylvie Michaud (28 ans), Donald Bard (36 ans), Mario Roussel (32 ans), Guy Daigle (31 ans), Jean-Paul Ruest (34 ans), Guy Girard (24 ans), Jacques Martin (30 ans).

# POOL DE HOCKEY

En collaboration avec:



**infoweekend**  
papier.web.mobile

Les profits seront remis à Pro Jeunesse

**Prix en argent**

pour les 3 premières positions

1<sup>er</sup> prix : 25%\*

2<sup>e</sup> prix : 20%\*

3<sup>e</sup> prix : 15%\*

\* % d'argent amassé

**Prix de participation**

pigés au hasard, billets de hockey:



**RAM 2017**  
Informez-vous sur nos rabais

**RENDEZ-VOUS CHRYSLER**

250, BOUL. DE L'ACADIE, EDMUNDSTON, N.-B. 506 736-5000  
795, BOULEVARD E.-H. DAIGLE, GRAND-SAULT, N.-B. 506 473-5000

[www.rendezvouschrysler.com](http://www.rendezvouschrysler.com)

**SPÉCIAL DU MIDI**  
Du lundi au vendredi

**Le Restaurant du Quartier 2009**

5B, rue Maillet, Saint-Basile  
Tél. : 506 263-8514

-1926-

**CLUB DE GOLF FRASER EDMUNDSTON GOLF CLUB**

[www.golfedmundston.com](http://www.golfedmundston.com)

**TRUE CCM WARRIOR BAUER SHER-WOOD**

**10% DE RABAIS SUR BÂTONS DE HOCKEY**

**Jessome's La Source du sport.**

692, rue Victoria • 735-6292  
Valide jusqu'au 31 décembre 2017

RONDE 1
Steven Stamkos - TBL
Corey Perry - ANA
Patrick Kane - CHI
Sidney Crosby - PIT
Connor McDavid - EDM
Alex Ovechkin - WAS

RONDE 4
Auston Matthews - TOR
Phil Kessel - PIT
David Pastrnak - BOS
Jonathan Toews - CHI
Ryan Johansen - NAH
Tyler Johnson - TBL

RONDE 7
Patrice Bergeron - BOS
Nathan MacKinnon - COL
Alexander Radulov - DAL
Joe Pavelski - SJS
Sean Monahan - CAL
Brad Marchand - BOS

RONDE 10
Leon Draisaitl - EDM
Ryan O'Reilly - BUF
Chris Kunitz - TBL
Mike Hoffman - OTT
Blake Wheeler - WPG
Brad Marchand - BOS

RONDE 13
Mika Zibanejad - NYR
Joe Thornton - SJS
Mitch Marner - TOR
Jonathan Drouin - MTL
Jack Eichel - BUF
Derick Brassard - OTT

RONDE 16
PK Subban - NAH
Justin Faulk - CAR
Erik Karlsson - OTT
Alex Pietrangolo - STL
Shea Weber - MTL
Drew Dougherty - LAK

RONDE 2
Nicklas Backstrom - WAS
Ryan Getzlaf - ANA
Artemi Panarin - CLB
Anze Kopitar - LAK
Jamie Benn - DAL
Evgeni Malkin - PIT

RONDE 5
Mark Scheifele - WPG
Alexander Steen - STL
Alexsander Barkov - FL
Daniel Sedin - VAN
Mats Zuccarello - NYR
Patrick Marleau - TOR

RONDE 8
David Krejci - BOS
James VanRiemsdyk - TOR
James Neal - VEG
Zach Parise - MIN
Filip Forsberg - NAH
Ryan Nugent-Hop - EDM

RONDE 11
Jordan Eberle - NYI
Nazem Kadri - TOR
Matt Duchene - COL
Johnny Gaudreau - CAL
Jason Pominville - BUF
Jeff Carter - LAK

RONDE 14
Jonathan Huberdeau - FL
Henrik Zetterberg - DET
Kyle Turris - OTT
Ryan Callahan - TBL
Bryan Little - WPG
Evander Kane - BUF

RONDE 17
Kris Letang - PIT
Dustin Byfuglien - WPG
Ryan McDonagh - NYR
Duncan Keith - CHI
Brent Burns - SJS
Mark Giordano - CAL

RONDE 3
Henrik Sedin - VAN
John Tavares - NYI
Evgeny Kuznetsov - WAS
Taylor Hall - NJD
Tyler Seguin - DAL
Vlad Tarasenko - STL

RONDE 6
Thomas Plekanec - MTL
Patrick Laine - WPG
Bobby Ryan - OTT
Nikita Kucherov - TAM
Claude Giroux - PHI
Rick Nash - NYR

RONDE 9
Max Pacioretty - MTL
Jakub Voracek - PHI
William Nylander - TOR
Mikko Koivu - MIN
Andrew Ladd - NYI
Jason Spezza - DAL

RONDE 12
Mark Stone - OTT
Dylan Larkin - DET
Logan Couture - SJS
Max Domi - PHX
Brendan Gallagher - MTL
Eric Staal - MIN

RONDE 15
Alex Galchenyuk - MTL
Anthony Manta - DET
Cam Atkinson - CLB
TJ Oshie - WAS
Brayden Schenn - PHI
Gabriel Landeskog - COL

RONDE 18
Roman Josi - NAH
Vitor Hedman - TBL
Dougie Hamilton - CAL
Kevin Shattenkirk - NYR
Seth Jones - CLB
John Klingberg - DAL

**SPORTAGE 2017**

AU PREMIER RANG DES VUS INTERMÉDIAIRES POUR LA QUALITÉ INITIALE AUX É.-U., 2 ANNÉES SUR 3

**KIA Edmundston**  
Le pouvoir de surprendre

454, rue Victoria, Edmundston  
(506) 353-AUTO (2886)

**Affutage de patin GRATUIT**  
sur présentation de ce coupon.

Valide jusqu'au 31 décembre 2017.

**sports experts**  
CENTRE-VILLE EDMUNDSTON

**FORD F-150 2018**

**VIOLETTE MOTORS LTÉE**

70, boul. Chief Joanna, Edmundston, N.-B. • 506 737-9520  
info@violettemotors.com • www.violettemotors.com

**MITSUBISHI ELECTRIC** 30 YEARS

**Toujours N°1**

**BEAULIEU** PLUMBING & MECHANICAL  
BEAULIEU PLUMBING & MECHANICAL  
5, avenue Rousseau, Edmundston, NB E3V 4H4  
506-739-2030 ext. : 203 | beaulieumech.ca

Encourageons l'achat local!

**DATE LIMITE : 13 OCTOBRE 2017 • COÛT : 10\$ CHACUN**  
Faire un X dans la case désirée

Nom: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_

**RÈGLEMENTS :**

- Choisir un joueur par ronde • 1 point par but et par passe
- En cas d'égalité, le joueur avec le plus de buts sera le gagnant
- Tous les pools reçus après la date limite seront refusés • Photocopies acceptées

**Vous pouvez consulter vos résultats au [www.pickuphockey.com](http://www.pickuphockey.com)**  
Username : gallantent2017 • Password : infoweekend

Retournez par la poste cette page accompagnée de votre chèque à l'attention de Gallant au :  
Gallant Enterprises Ltd, C.P. 444, Edmundston, N.-B. E3V 3L1  
**POUR INFORMATION : 506 739-9390**

# de loterie : 130671856001

# Vente anniversaire

Du 20 au 30 septembre 2017



**TIRAGES**  
2000\$ en prix à gagner

Jusqu'à **50%** de rabais\*  
sur tout en magasin

ou

Jusqu'à **50** mois  
pour payer sans intérêt

Bulletin de participation Vente anniversaire

Nom : \_\_\_\_\_  
 Prénom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Téléphone : \_\_\_\_\_  
 Courriel : \_\_\_\_\_

✂

Appotez votre coupon de participation dûment rempli en magasin. Tirage le samedi 30 septembre 2017.

**OBTENEZ**

# 25%

**DE RABAIS\*  
SUR TOUS  
LES MOBILIERS**



**ÉCONOMISEZ  
700\$**

**Mobilier de chambre**  
Comprend : tête de lit, 2 tables de nuit,  
bureau double et miroir.  
Quantités limitées / Matelas non inclus

**1299<sup>99</sup>\$**  
Valeur de 1999,99\$

5 mcx  
Format Grand Lit



CHOIX DE CUIRS  
ET TISSUS



Sofa inclinable en tissu

Reg. : 1649,99\$  
(-25% de rabais)  
**1237<sup>49</sup>\$**

## Décocentre Levasseur

50, Mgr Plourde, Edmundston, N-B (506) 735-6704



1177043917

Accent-pedic

**Matelas Grenat**  
• Ressorts ensachés  
• 14 supports métalliques doubles  
• Nappe de mousse ondulée 1-1/4 po.  
• Garantie 5 ans

Format Grand lit  
**349<sup>99</sup>\$**

Valeur de 899,99\$

Spécial matelas disponible dans toutes les grandeurs.  
Sommier dépareillé vendu séparément.

**PRIX INCROYABLE !**

**ÉCONOMISEZ  
550\$**

